

Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Espanol, 49



Česky, 61

PBAA 34 V

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento
Reversibilit  apertura porte

Descrizione dell'apparecchio, 3-4

Pannello di controllo
Vista d'insieme

Accessori, 5

Avvio e utilizzo, 6-7

Avviare l'apparecchio
Sistema di raffreddamento
Utilizzare al meglio il frigorifero
Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 8-9

Escludere la corrente elettrica
Pulire l'apparecchio
Evitare muffe e cattivi odori
Sbrinare l'apparecchio
Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 10

Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 11

Assistenza, 12

Assistenza attiva 7 giorni su 7

Installazione

! importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

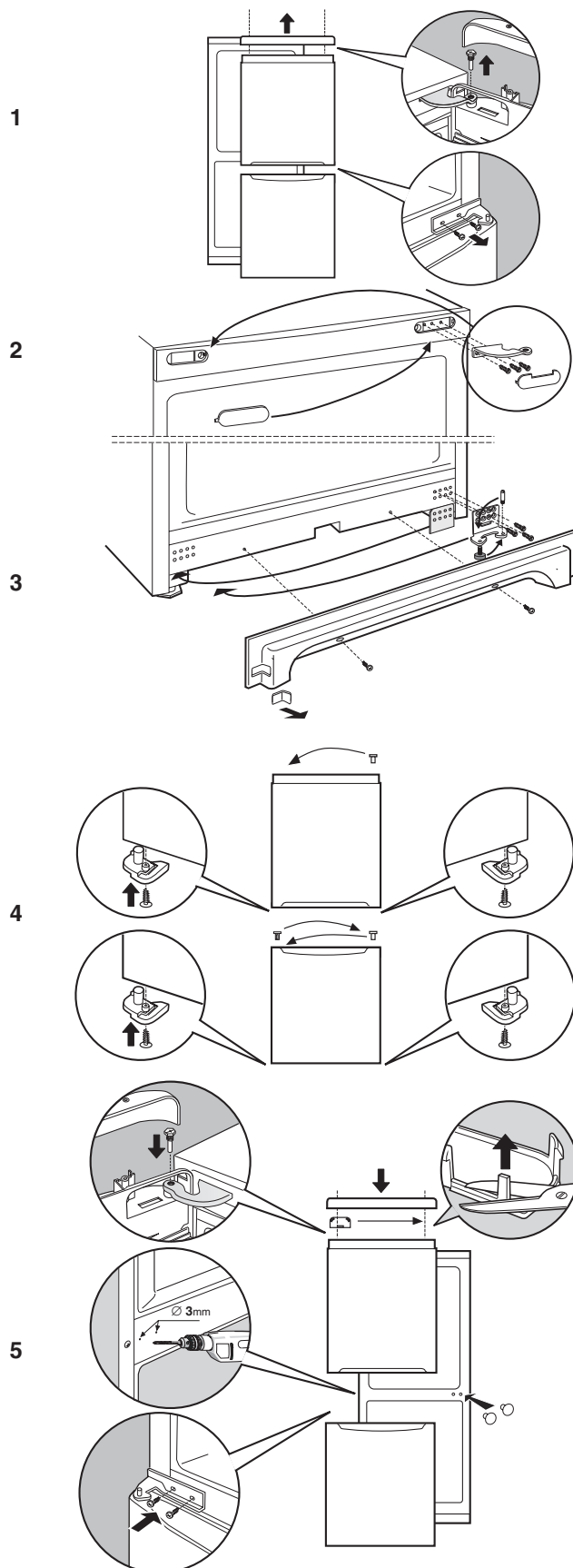
! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

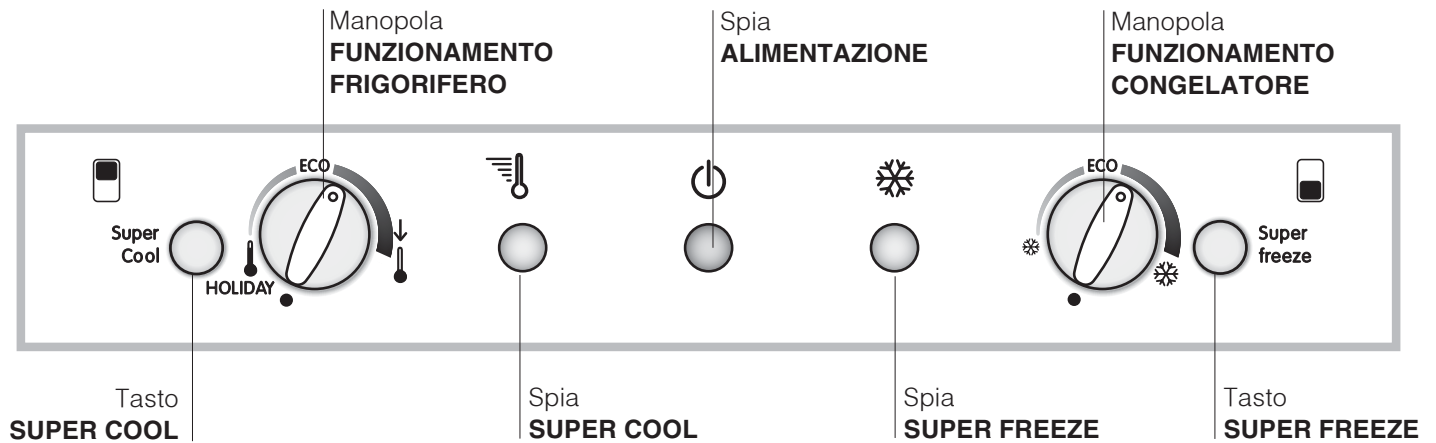
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Reversibilit apertura porte



Descrizione dell'apparecchio

Pannello di controllo

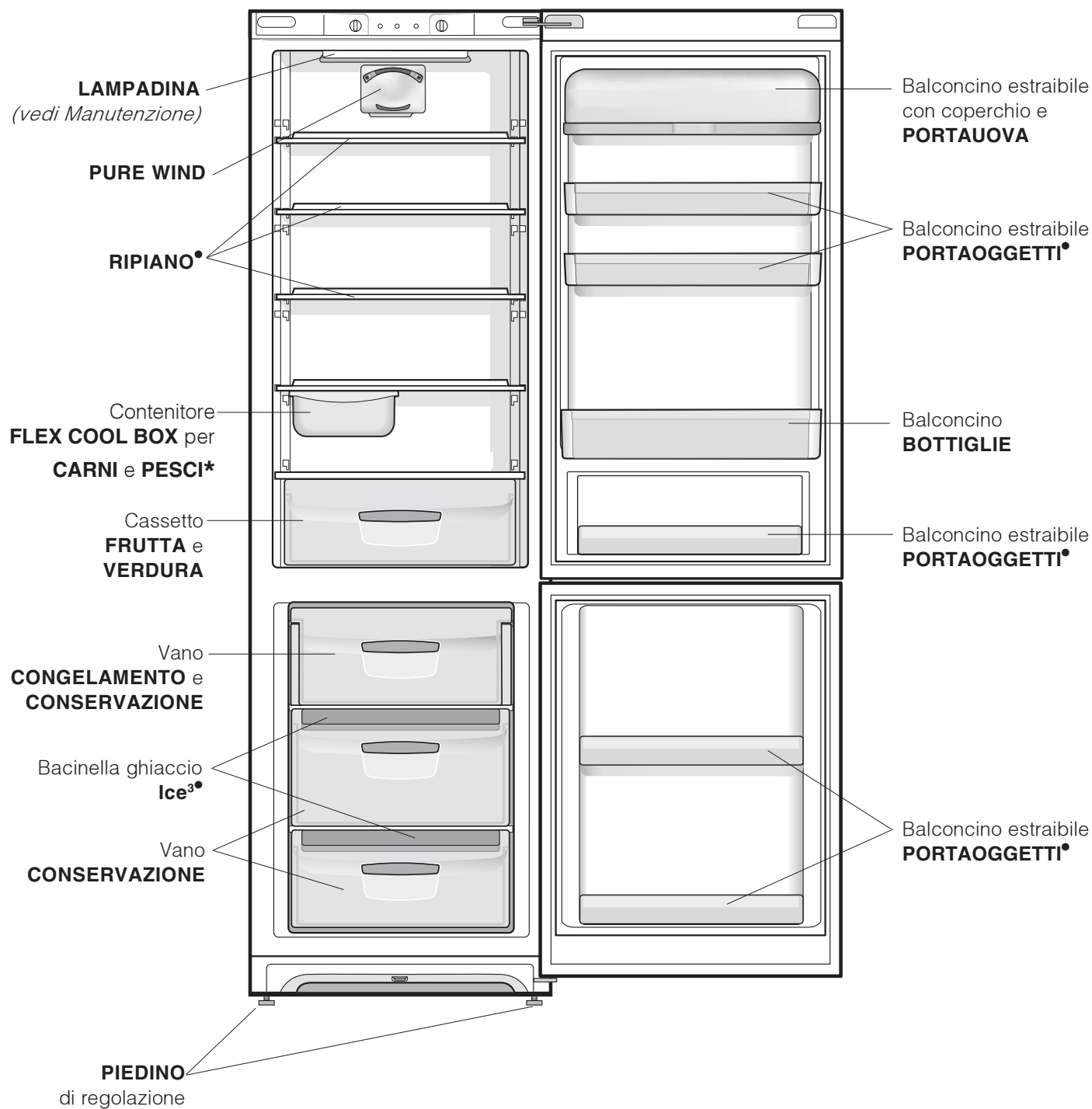


- Tasto **SUPER COOL** (raffreddamento rapido) per abbassare velocemente la temperatura del vano frigorifero. Quando viene premuto si accende la spia SUPER COOL (vedi *Avvio e utilizzo*).
 - Manopola **FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO** per regolare la temperatura del vano frigorifero:
 - ☼ meno freddo.
 - ↓
 - ☼ pi freddo.
 - ECO** la temperatura ottimale a bassi consumi.
 - HOLIDAY** la funzione holiday (vedi *Manutenzione e cura*).
 - Spia gialla **SUPER COOL** (raffreddamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto SUPER COOL.
 - Spia verde **ALIMENTAZIONE**: si accende quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione.
 - Spia gialla **SUPER FREEZE** (congelamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto **SUPER FREEZE**.
 - Manopola **FUNZIONAMENTO CONGELATORE** per regolare la temperatura del vano congelatore:
 - ☼ meno freddo.
 - ☼ pi freddo.
 - ECO** la temperatura ottimale a bassi consumi.
 - spegne l'apparecchio, frigorifero compreso.
 - Tasto **SUPER FREEZE** (congelamento rapido) per congelare alimenti freschi. Quando viene premuto si accende la spia **SUPER FREEZE** (vedi *Avvio e utilizzo*).
- ! Le spie servono anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (vedi *Anomalie e rimedi*).

Descrizione dell'apparecchio

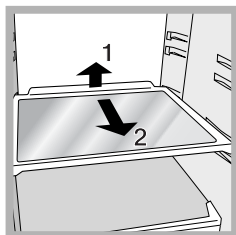
Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.

* Presente solo in alcuni modelli.



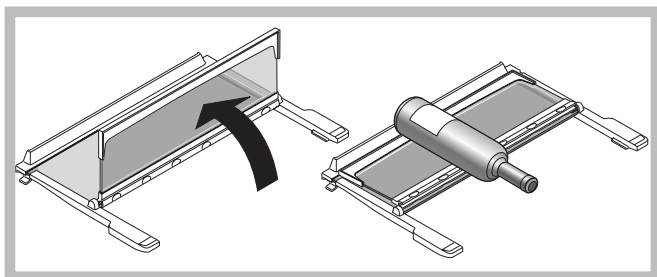
RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (*vedi figura*), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario

estrarre completamente il ripiano.

Contenitore **FLEX COOL BOX***

il nuovo contenitore per mantenere freschi carne, pesce, formaggi. Se collocato nella parte "bassa" del ripiano frigo è l'ideale per carne e pesce; se spostato nella parte "alta" è ottimo per formaggi. Se non è necessario, può essere comodamente estratto dal frigo.

FLEXY SHELVES*



Il ripiano centrale del reparto frigo può essere ripiegato su stesso per creare spazio ai contenitori voluminosi posizionati nel ripiano sottostante. Per garantire massima flessibilità di utilizzo dello spazio interno, il ripiano può inoltre essere posizionato al posto degli altri ripiani a seconda delle necessità.

* Presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

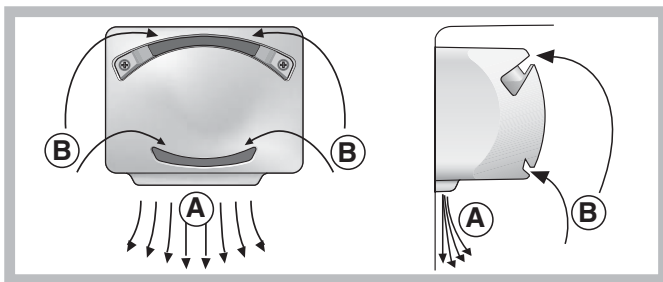
! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1. Posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su ●.
2. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde ALIMENTAZIONE.
3. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.
4. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su un valore medio e premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): si accenderà la spia gialla SUPER FREEZE. Essa si spegnerà quando il congelatore avrà raggiunto la temperatura ottimale: a quel punto sarà possibile inserire gli alimenti.

Sistema di raffreddamento

PURE WIND

è riconoscibile dalla presenza del dispositivo sulla parete superiore del vano frigorifero (vedi figura).



PURE WIND consente un'ottima conservazione degli alimenti perché ripristina velocemente la temperatura dopo l'apertura della porta e distribuisce omogeneamente la temperatura: l'aria soffiata (A) si raffredda a contatto della parete fredda, mentre l'aria più calda (B) viene aspirata (vedi figura).

La parete posteriore si presenta coperta di brina o goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa.

Se si imposta la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: evitare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinatorio automatico).

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO (vedi Descrizione).
- Premere il tasto SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE (vedi Descrizione).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione):
 - per piccole quantità, inferiori a quella indicata sulla targhetta caratteristiche, premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) (accensione della relativa spia gialla), introdurre gli alimenti e chiudere la porta. La funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte le temperature ottimali (spia spenta);
 - per grosse quantità, superiori al carico massimo indicato sulla targhetta caratteristiche, tenere premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) finché la relativa spia non inizia a lampeggiare. Dopo 24 ore la spia smette di lampeggiare e diventa fissa: introdurre gli alimenti e chiudere la porta. Dopo altre 24 ore la funzione si disattiva automaticamente (spia spenta).
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.

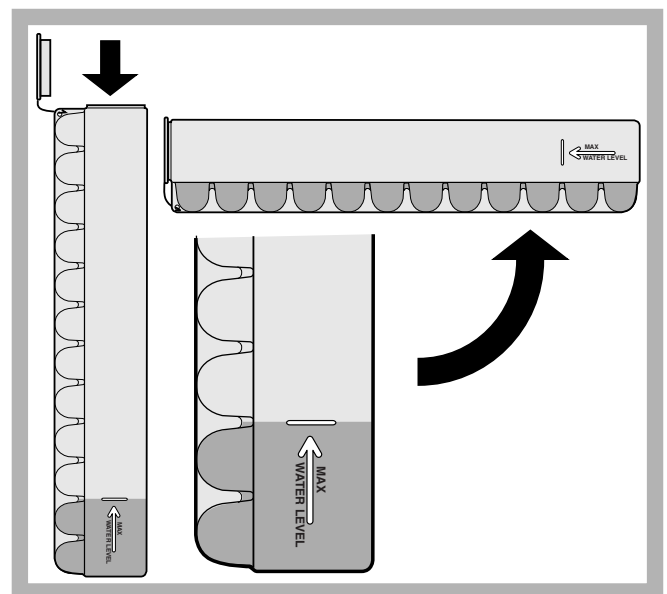
! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

Bacinella ghiaccio Ice³.

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore pulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciogla e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (vedi figura).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella nell'apposita sede.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnarne l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su ●;
2. staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sul valore desiderato. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

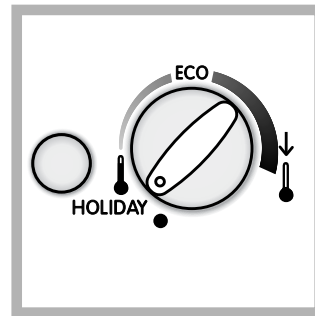
- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniacca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ci eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Funzione HOLIDAY

Se si parte per un periodo di vacanza non è necessario spegnere l'apparecchio perché è dotato di una funzione che permette, con bassi consumi elettrici, di mantenere la temperatura del vano frigorifero intorno ai 15°C (per proteggere dal caldo truci e cosmetici); la temperatura del congelatore va impostata sul minimo, indispensabile per la conservazione degli alimenti.



Per attivare la funzione: impostare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su **HOLIDAY** (vedi figura). Un doppio breve segnale acustico ne conferma l'attivazione; la disattivazione è indicata da un segnale acustico singolo.

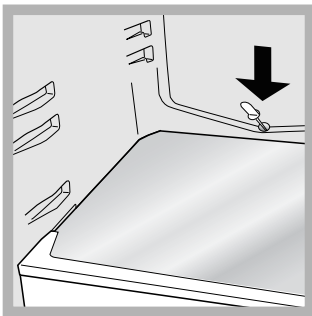
Sbrinare l'apparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.

Per sbrinare l'apparecchio non usare oggetti taglienti ed appuntiti che potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante.

Sbrinare il vano frigorifero

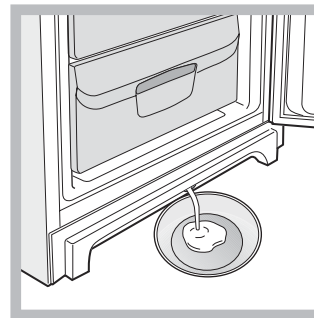
Il frigorifero dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (vedi figura) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.



Sbrinare il vano congelatore

Se lo strato di brina superiore ai 5 mm necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

1. il giorno precedente, premere il tasto SUPER FREEZE (si accende la spia gialla SUPERFREEZE) per raffreddare ulteriormente gli alimenti.
2. La funzione si disinserisce in automatico dopo 24 ore, oppure pu essere disinserita in qualsiasi momento premendo di nuovo il tasto SUPER FREEZE; a questo punto posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su ●, ricordandosi che questa operazione spegne anche il frigorifero.
3. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
4. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.



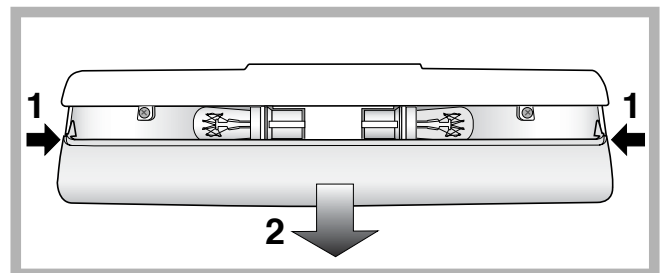
5. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno. Lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (vedi figura).

6. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.

7. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.



Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (15 W o 25 W)



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

 Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
 - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio riparato, perché molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Pu' accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:

La spia verde ALIMENTAZIONE non si accende.

Il motore non parte.

Le spie sono debolmente accese.

a) Suona l'allarme.

b) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle.

c) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle e quella verde.



La spia verde ALIMENTAZIONE lampeggia.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

Il motore funziona di continuo.

La ventola PURE WIND non gira:

L'apparecchio emette molto rumore.

La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.

Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.

Possibili cause / Soluzione:

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.
- a) La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta. Oppure non si è seguita la corretta procedura di spegnimento (*vedi Manutenzione*).
- b) L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Si consiglia di verificare lo stato degli alimenti: potrebbe essere necessario gettarli.
- c) L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti devono essere gettati.
- b/c) Nel primo caso il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti. Nel secondo caso la temperatura viene mantenuta invece intorno ai -18°C. Per spegnere il segnale acustico: aprire e chiudere la porta del frigorifero. Per ripristinare il funzionamento normale: portare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sulla posizione ● (spento) e riaccendere l'apparecchio.
- L'apparecchio non funziona correttamente. Chiamare l'Assistenza Tecnica
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- Le manopole FUNZIONAMENTO non sono in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- La manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO non è in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.
- È stato premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): la spia gialla SUPER FREEZE è accesa o lampeggiante (*vedi Desc.*).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*).
- Il sistema PURE WIND si attiva automaticamente solo quando necessario per ripristinare le condizioni ottimali all'interno del vano frigorifero.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
- Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazione di condensa in particolari zone del prodotto
- Il foro di scarico dell'acqua è otturato (*vedi Manutenzione*).

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza Tecnica più vicino.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello				numero di serie			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V~	Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15		
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	4,0	Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S.- LOW 140					
Made in Italy	13918						

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

GB



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Espanol, 49



Česky, 61

PBAA 34 V

Contents

Installation, 14

Positioning and connection
Reversible doors

Description of the appliance, 15-16

Control panel
Overall view

Accessories, 17

Start-up and use, 18-19

Starting the appliance
Chiller system
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 20-21

Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Avoiding mould and unpleasant odours
Defrosting the appliance
Replacing the light bulb

Precautions and tips, 22

General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 23

Assistance, 24



Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

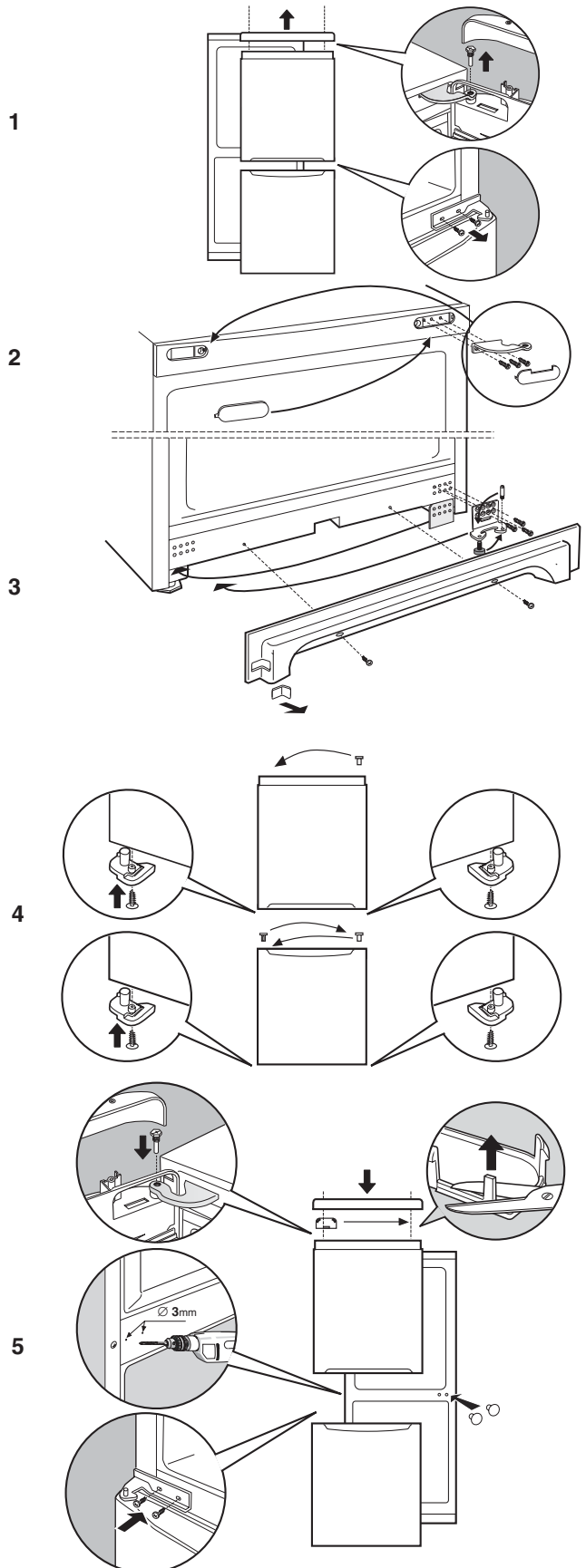
! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (*see Assistance*).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

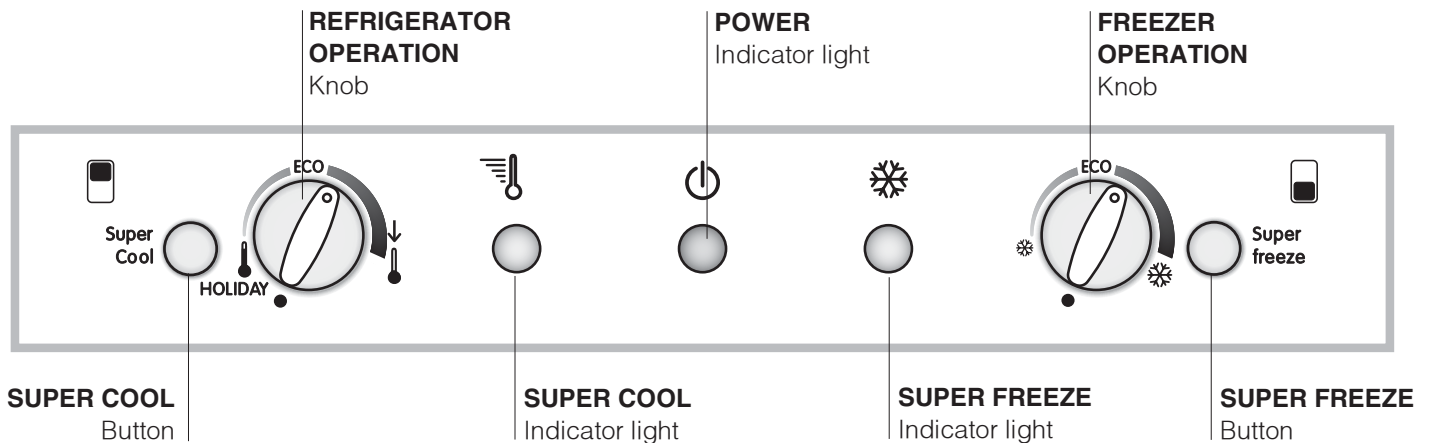
Reversible doors



Description of the appliance

Control panel

GB



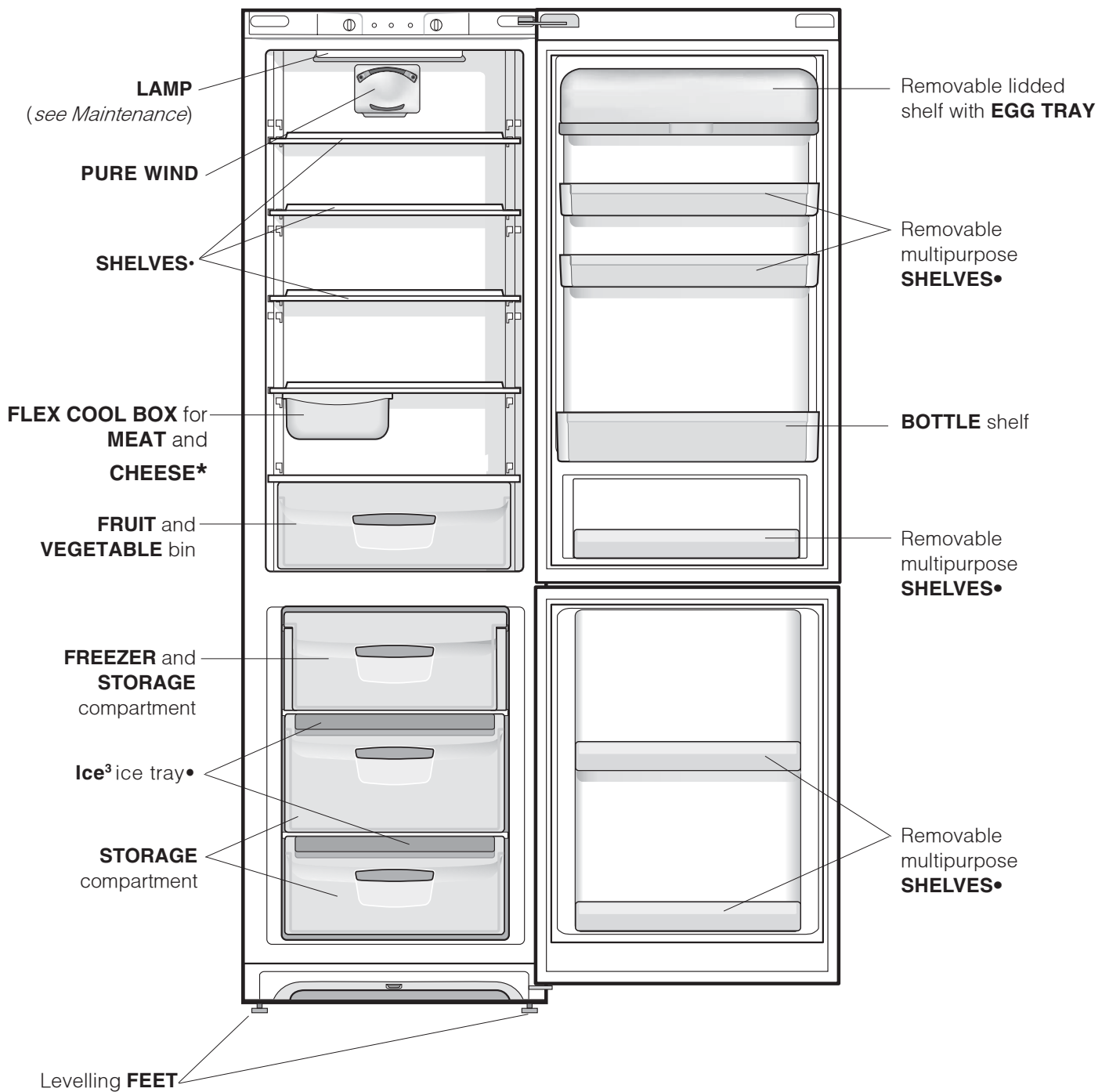
- **SUPER COOL** (quick cool) to lower the temperature of the refrigerator compartment rapidly. When it is pressed, the SUPER COOL indicator light illuminates (see *Start-up and use*).
 - **REFRIGERATOR OPERATION** Knob to regulate the temperature of the refrigerator compartment:
 - ↑ warmer
 - ↓ colder.**ECO** is the optimal temperature for energy saving levels.
HOLIDAY is the holiday function (see *Maintenance and care*).
 - **SUPER COOL** Yellow indicator light (rapid cooling) illuminates when the SUPER COOL button is pressed.
 - **POWER** Indicator light illuminates when the appliance is connected to the electricity network.
 - **SUPER FREEZE** Yellow indicator light (rapid freezing) illuminates when the **SUPER FREEZE** button is pressed.
 - **FREEZER OPERATION** Knob to regulate the temperature of the freezer compartment:
 - ☼ warmer.
 - ❄ colder.**ECO** is the optimal temperature for energy saving levels.
 - switches the appliance off, including the refrigerator.
 - **SUPER FREEZE** button (rapid freezing) to freeze fresh food. When it is pressed, the **SUPER FREEZE** indicator light illuminates (see *Start-up and use*).
- ! The indicator lights are also used to indicate an unusual temperature increase in the freezer compartment (see *Troubleshooting*).

Description of the appliance

GB

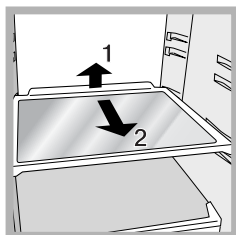
Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



• Varies by number and/or position.

* Available only on certain models.

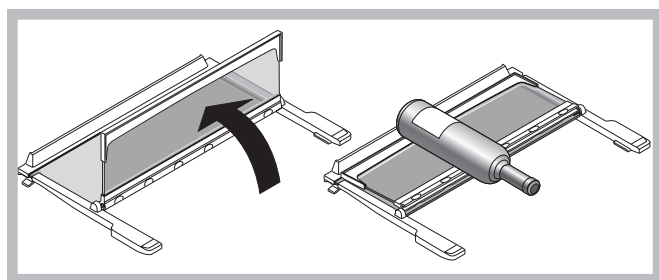


SHELVES: with or without grill.
Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (*see diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

FLEX COOL BOX*

This is the new box to keep meat, fish and cheese fresh. When positioned in the “lower” part of the fridge compartment, it is ideal for meat and fish; when moved to the “top” part of the fridge, it is perfect for cheese. It can be taken out of the fridge when it is not needed.

FLEXY SHELVES*



The central shelf of the fridge compartment folds on itself to create space for the bulky containers located on the shelf beneath it.

For maximum flexibility in the use of internal space, the shelf can be positioned in place of other shelves according to the required need.

* Available only on certain models.

Start-up and use

GB

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see *Installation*).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

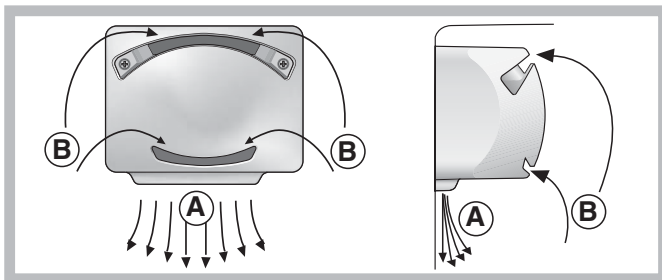
! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Set the FREEZER OPERATION knob on ●.
2. Insert the plug into the socket and ensure that the green POWER indicator light illuminates.
3. Turn the REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.
4. Turn the FREEZER OPERATION knob to an average value and press the SUPER FREEZE button (rapid freezing): the SUPER FREEZE indicator light will illuminate. Once the refrigerator has reached the optimal temperature, the indicator light goes out and you can begin food storage.

Chiller system

PURE WIND

It is recognizable due to the presence of the mechanism on the top part of the refrigerator compartment (see *diagram*).



The PURE WIND maintains a constant fridge temperature to keep food fresher for longer and will quickly restore the temperature to the correct level, even if the door is opened frequently: the blown air (A) is cooled when it comes into contact with the cold wall, whereas the hotter air (B) is sucked up (see *diagram*). The back wall may be covered in frost or droplets of water, depending on whether the compressor is in operation or whether it is paused.

If the REFRIGERATOR OPERATION knob has been set on high values with large quantities of food and with a high ambient temperature, the appliance can operate continuously, resulting in excessive frost formation and excessive energy consumption: compensate for this by shifting the knob towards lower values (defrosting will occur automatically).

Using the refrigerator to its full potential

- Use the REFRIGERATOR OPERATION knob to adjust the temperature (see *Description*).
- Press the SUPER COOL button (rapid cooling) to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see *Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Using the freezer to its full potential

- Use the FREEZER OPERATION knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).
- To freeze (if the freezer is already operating):
 - for small quantities which are less than those indicated on the data plate, press the rapid freezing SUPER FREEZE button (corresponding yellow indicator light illuminates), insert the food and close the door. The function is disabled automatically after 24 hours or when optimal temperatures have been reached (indicator light goes out);
 - for large quantities which are greater than the maximum load indicated on the data plate, hold down the rapid freezing SUPER FREEZE button until the corresponding indicator light begins to flash. After 24 hours the indicator light stops flashing and remains on constantly. Place the food inside the freezer and close the door. After another 24 hours, the function will be disabled automatically (indicator light goes out).
- In order to obtain a greater amount of space in the freezer compartment, you may remove the bins (except the lowest bin and the special COOL CARE ZONE bin, which has an adjustable temperature) and place the food directly onto the evaporator plates.

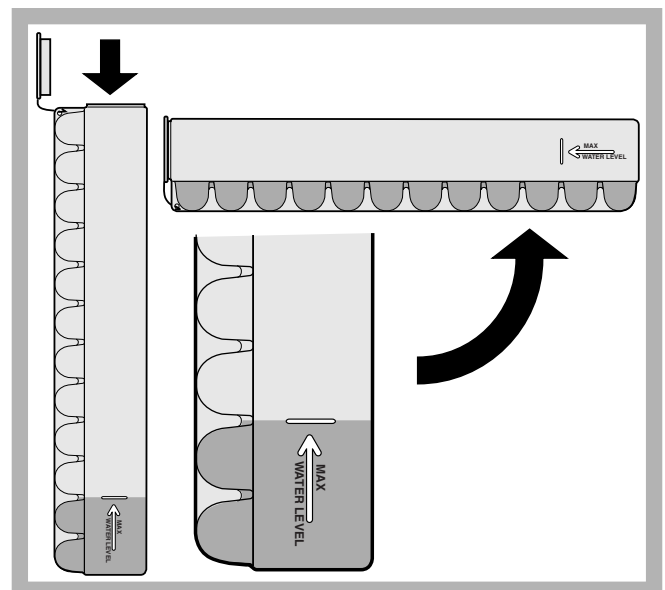
! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9-14 hours.

Ice³ ice tray

The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

1. Pull out the tray by pushing it up.
 - Check that the tray is completely empty and fill it with water through the opening provided.
2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
3. Turn the tray 90° : due to the connected compartments each mould fills with water (*see diagram*).
4. Close the opening with the lid provided and put the tray back.
5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



Maintenance and care

GB

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION knob on ●
2. pull the plug out of the socket

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to set the FREEZER OPERATION knob on the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

Cleaning the appliance

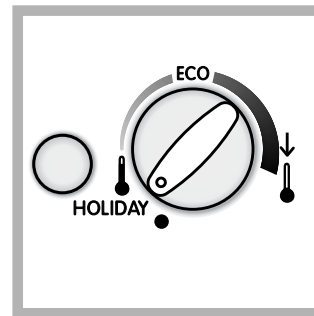
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Holiday function

To minimise energy usage when on holiday, it is not necessary to switch the appliance off. The appliance has a function which allows it to maintain the temperature of the refrigerator compartment at approximately 15°C (which can also be used to conserve make-up and beauty products). The freezer temperature must be set to the minimum value in order to preserve the food.



To enable the function: set the REFRIGERATOR OPERATION knob on **HOLIDAY** (see diagram). A double acoustic signal informs you when it has been enabled. A single acoustic signal informs you when it has been disabled.

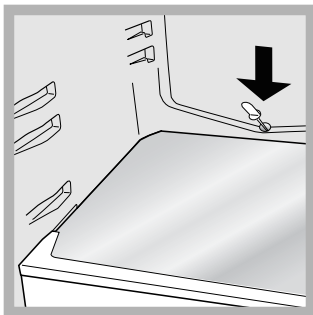
Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.

Do not use objects with sharp or pointed edges to defrost the appliance as these may damage the refrigeration circuit beyond repair.

Defrosting the refrigerator compartment

The refrigerator has an automatic defrosting function:

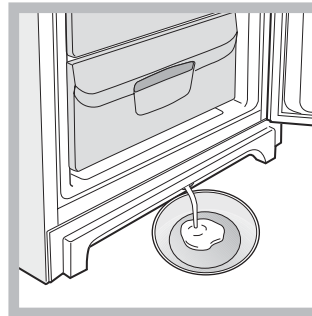


water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (*see diagram*) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.

Defrosting the freezer compartment

If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. The day before defrosting, press the SUPER FREEZE button (the yellow SUPER FREEZE indicator light illuminates) to further cool the food.
2. The function is automatically disabled after 24 hours, or it may be disabled at any moment by pressing the SUPER FREEZE button again. At this point, set the FREEZER OPERATION knob on ●, which will switch the refrigerator off.
3. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
4. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.



5. Certain appliances are fitted with the DRAIN SYSTEM to lead the water outside: let the water flow into a container (*see diagram*).

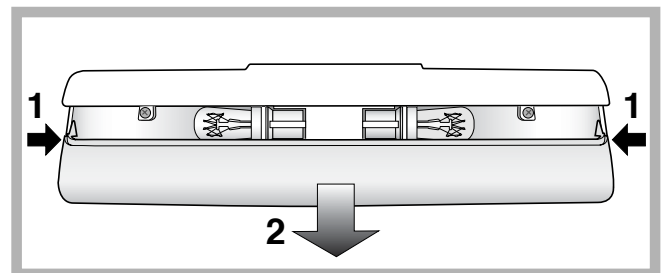
6. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
7. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.

Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.

Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).



Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:

- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments.



- 2002/96/CE..

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Malfunctions:

The green POWER indicator light does not illuminate.

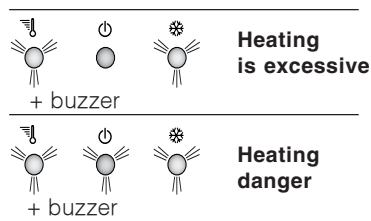
The motor does not start.

The indicator lights are on but the light is dim.

a) The alarm sounds.

b) The alarm sounds and the two yellow indicator lights flash.

c) The alarm sounds and the two yellow indicator lights as well as the green one flash.



The green POWER indicator light flashes.

The refrigerator and the freezer do not cool well.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

The motor runs continuously.

The PURE WIND fan does not rotate

The appliance makes a lot of noise.

The back wall of the refrigerator unit is covered in frost or droplets of water

There is water at the bottom of the refrigerator.

Possible causes / Solutions:

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

- The appliance comes with a motor protection control (*see Start-up and use*).

- Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.

a) The refrigerator door has remained open for more than two minutes (the buzzer will stop sounding when you shut the door) or the correct switching-off procedure was not followed (*see Maintenance*).

b) The temperature in the freezer is too high. Check the quality of the food products and dispose if necessary.

c) The temperature in the freezer has reached a dangerous level. The food must be disposed immediately.

b/c) In the first case the freezer will maintain a temperature of about 0°C so that the food does not re-freeze. In the second case, however, the temperature will remain at approximately -18°C.

To turn off the acoustic signal open and close the refrigerator door. To restore normal operation bring the FREEZER OPERATION knob setting to ● (off) and turn the appliance on again.

- The appliance is not operating correctly. Contact the Technical Assistance Centre.

- The doors do not close properly or the seals are damaged.

- The doors are opened too frequently.

- The OPERATION knobs are not on the correct setting (*see Description*).

- The refrigerator or the freezer have been over-filled.

- The REFRIGERATOR OPERATION knob is not on the correct setting (*see Description*).

- The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.

- The SUPER FREEZE button has been pressed (rapid freezing): the yellow SUPER FREEZE light is on or flashing (*see Description*).

- The door is not closed properly or is continuously opened.

- The outside ambient temperature is very high.

- The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (*see Maintenance*).

- The PURE WIND system is only activated automatically when it becomes necessary to restore perfect operational conditions inside the refrigerator compartment.

- The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).

- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.

- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

- This shows the appliance is operating normally.

- The water discharge hole is blocked (*see Maintenance*).

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

model				serial number			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
V-	240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	kg/24 h	Clase N
Brut		Brut		Brut		4,0	Clase
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

Mode d'emploi

COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

F



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Espanol, 49



Česky, 61

PBAA 34 V

Sommaire

Installation, 26

Mise en place et raccordement
Réversibilité des portes

Description de l'appareil, 27-28

Tableau de bord
Vue d'ensemble

Accessoires, 29

Mise en marche et utilisation, 30-31

Mise en service de l'appareil
Système de refroidissement
Pour profiter plein de votre réfrigérateur
Pour profiter plein de votre congélateur

Entretien et soins, 32-33

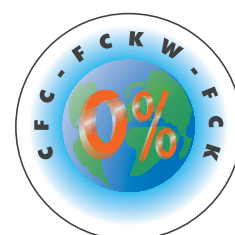
Mise hors tension
Nettoyage de l'appareil
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs
Dégivrage de l'appareil
Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Précautions et conseils, 34

Sécurité générale
Mise au rebut
Economies et respect de l'environnement

Anomalies et remèdes, 35

Assistance, 36



Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

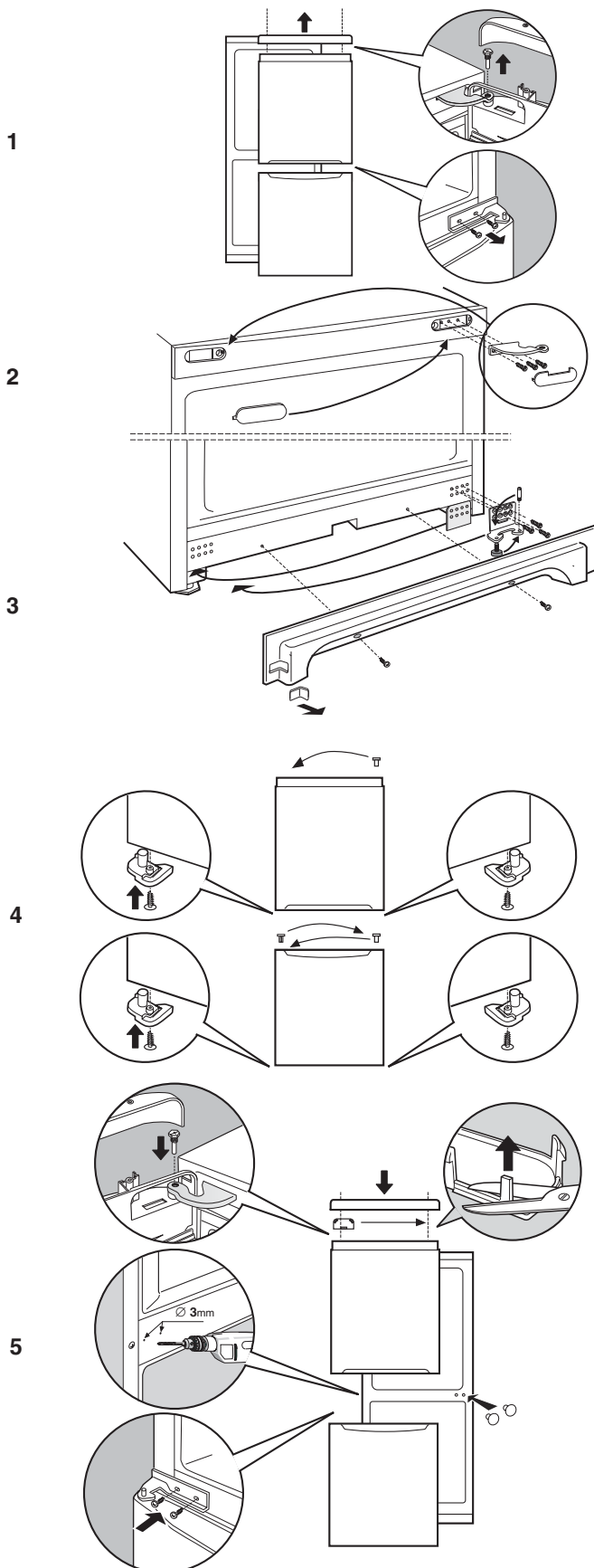
! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

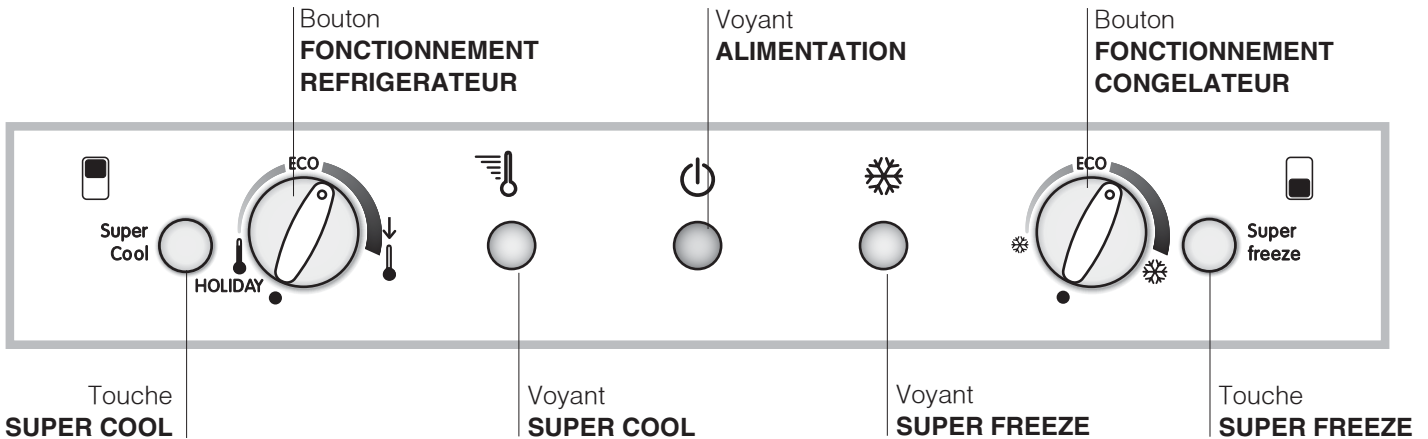
Réversibilité des portes



Description de l'appareil

Tableau de bord

F



- Touche **SUPER COOL** (refroidissement rapide) pour abaisser rapidement la température du compartiment réfrigérateur. Si elle est enfoncée, le voyant SUPER COOL s'allume (voir *Mise en marche et utilisation*).
- Bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur:
 - ↑ moins froid.
 - ↓ plus froid.**ECO** est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.
HOLIDAY est la fonction holiday (voir *Entretien et soins*).
- Voyant jaune **SUPER COOL** (refroidissement rapide) : il s'allume dès que vous appuyez sur la touche SUPER COOL.
- Voyant VERT **ALIMENTATION** il s'allume quand l'appareil est branché au réseau d'alimentation.
- Voyant jaune **SUPER FREEZE** (congélation rapide): il s'allume dès que vous appuyez sur la touche **SUPER FREEZE**.
- Bouton **FONCTIONNEMENT CONGELATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment congélateur:
 - ❄ moins.
 - ❄ plus froid.**ECO** est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.
 - éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.
- Touche **SUPER FREEZE** (congélation rapide) pour congeler des aliments frais. Si elle est enfoncée, le voyant **SUPER FREEZE** s'allume (voir *Mise en marche et utilisation*).

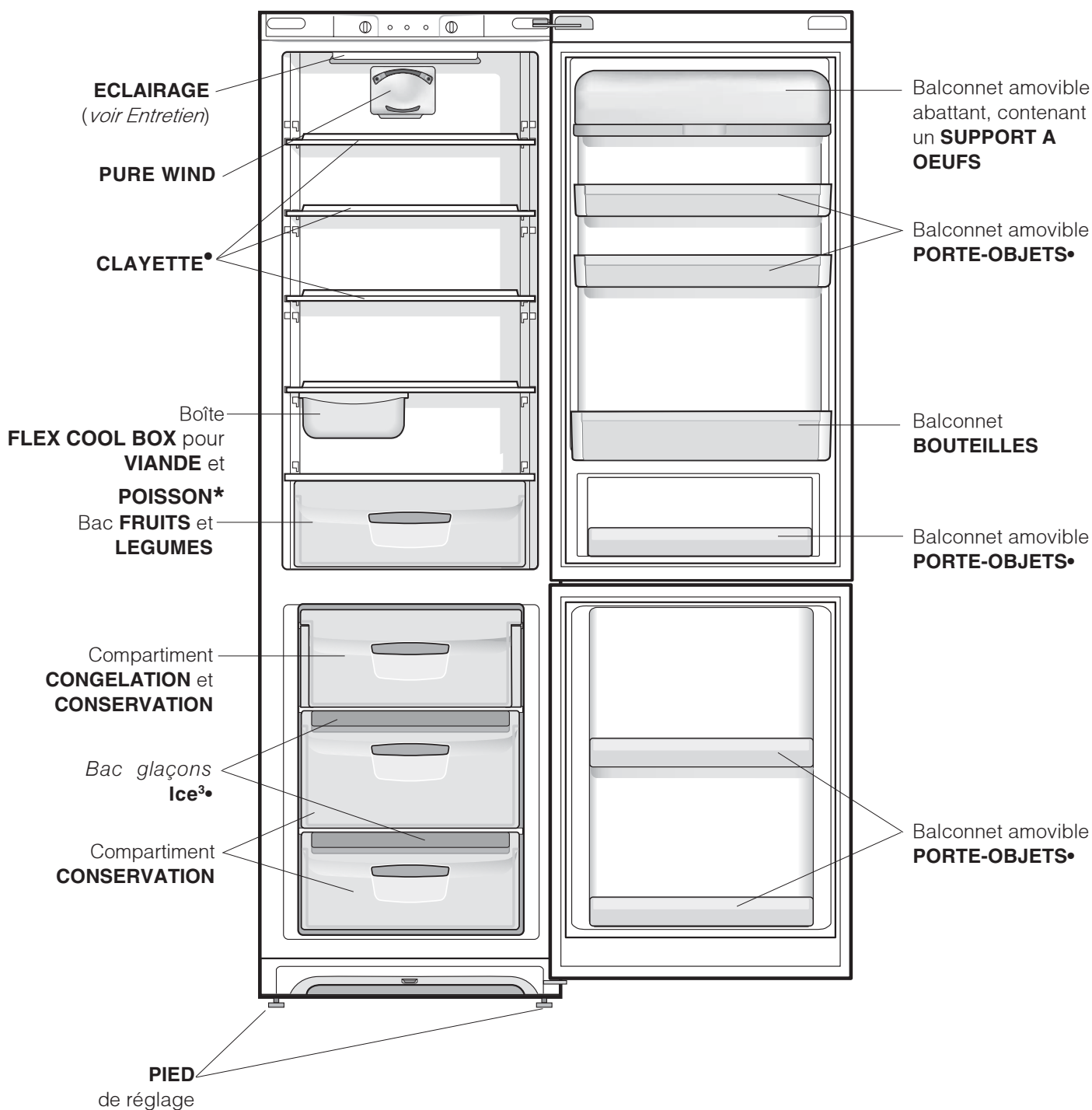
! Les voyants servent aussi à signaler toute augmentation anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (voir *Anomalies et remèdes*).

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

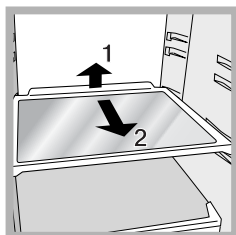
F

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

* N'existe que sur certains modèles.

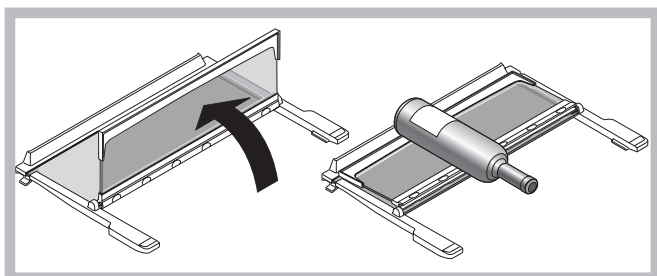


CLAYETTES: pleines ou grillagées. Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

FLEX COOL BOX*

C'est une nouvelle boîte pour garder au frais la viande, le poisson, les fromages. Son rangement dans la partie "basse" du compartiment réfrigérateur est idéal pour la viande et le poisson; son rangement dans la partie "haute" est excellent pour les fromages. Si vous n'en avez pas besoin, sortez-la du réfrigérateur tout simplement.

FLEXY SHELVES*



La clayette centrale du compartiment réfrigérateur peut être repliée en deux afin de créer de la place pour les contenants volumineux situés sur la clayette inférieure. De plus, pour assurer une flexibilité d'utilisation optimisée de l'espace de rangement à l'intérieur, Flexy Shelves peut s'employer à la place de n'importe quelle autre clayette selon les exigences.

* N'existe que sur certains modèles.

Mise en marche et utilisation

F

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

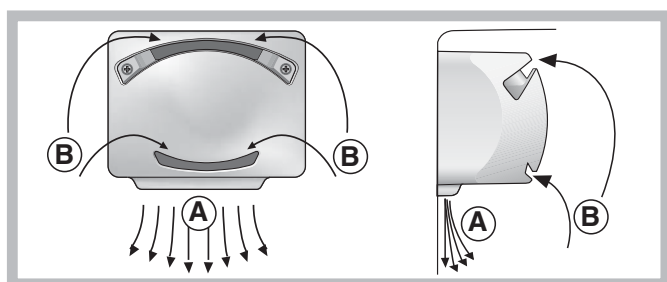
! Cet appareil est équipé d'un système de protection-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité).

1. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ●.
2. Branchez la fiche dans la prise et contrôlez que le voyant vert ALIMENTATION ELECTRIQUE s'allume.
3. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer stocker des aliments dans le réfrigérateur.
4. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur une valeur intermédiaire et appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) : le voyant jaune SUPER FREEZE s'allumera. Il ne s'éteindra que quand le congélateur aura atteint sa température optimale : vous pourrez alors introduire les aliments.

Système de refroidissement

PURE WIND

On le reconnaît à la présence d'un dispositif appliqué à la paroi dans le haut du compartiment réfrigérateur (*voir figure*).



PURE WIND permet une conservation optimale des aliments en rétablissant très rapidement la température après chaque ouverture de porte et en la distribuant parfaitement à l'intérieur du compartiment : l'air soufflé (A) refroidit au contact de la paroi froide, tandis que l'air plus chaud (B) est aspiré (*voir figure*).

Si vous amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur des valeurs plus élevées, que vous stockez de grandes quantités d'aliments et que la température ambiante est élevée, votre appareil peut fonctionner de façon continue, ce qui entraîne une formation abondante de givre et une consommation d'électricité excessive : amenez alors le bouton sur des valeurs plus basses (un dégivrage automatique sera lancé).

Pour profiter pleinement de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR (*voir Description*).
- Appuyez sur la touche SUPER COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou peinent jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

Pour profiter pleinement de votre congélateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR (*voir Description*).
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION où la température qui descend au-dessous de -18°C garantit une vitesse de congélation adéquate.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service):
 - pour de petites quantités, inférieures aux indications de l'étiquette, appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales sont atteintes (voyant éteint);
 - pour de grosses quantités, supérieures aux indications de l'étiquette, gardez la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) enfoncée jusqu'à ce que le voyant correspondant commence à clignoter. Au bout de 24 heures le voyant cesse de clignoter et passe au fixe : introduisez les aliments et fermez la porte. Au bout de 24 heures la fonction se désactive automatiquement (voyant éteint).
- Pour gagner de la place à l'intérieur du compartiment congélation, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas et celui de la COOL CARE ZONE à température variable si votre appareil en est équipé) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes.

! Évitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

Bac glaçons Ice³.

Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

1. Pour sortir le bac, poussez-le vers le haut. Vérifiez que le bac est bien vide avant de le remplir en introduisant l'eau par l'ouverture prévue.
2. Attention à ne pas dépasser le niveau indiqué (MAX WATER LEVEL). Une trop grande quantité d'eau gênera la sortie des glaçons (si cela se produit, attendez que la glace fonde et videz le bac).
3. Faites pivoter le bac de 90° : l'eau envahit les cavités selon le principe des vases communicants (*voir figure*).
4. Bouchez l'ouverture à l'aide du couvercle fourni, remettez le bac à sa place.
5. Une fois que la glace s'est formée (il faut compter au moins 8 heures) tapez le bac contre une surface dure et mouillez-le à l'extérieur pour détacher les glaçons que vous ferez sortir par l'ouverture prévue.

Entretien et soin

F

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :

1. amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ● ;
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher : ceci ne dénote pas une anomalie. Pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil, il suffit d'amener le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur la valeur souhaitée. Pour isoler l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

Nettoyage de l'appareil

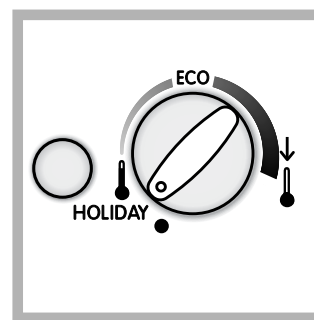
- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veuillez bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Fonction holiday

Si vous partez en vacances, pas besoin d'éteindre votre appareil car il est équipé d'une fonction spéciale qui permet, avec une faible consommation d'électricité, de maintenir une température d'environ 15°C dans le compartiment réfrigérateur (pour protéger de la chaleur vos produits de beauté et de maquillage); réglez dans ce cas la température du congélateur sur une valeur minimale, indispensable à la conservation des aliments.



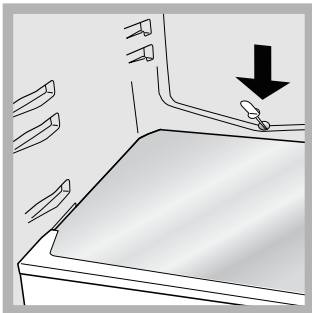
Pour activer la fonction : amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur **HOLIDAY** (voir figure). Deux bips confirment son activation; sa désactivation est signalée par un seul bip.

Dégivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes. Ne pas utiliser d'objets pointus et coupants pour dégivrer l'appareil, ils risqueraient d'endommager irréparablement le circuit réfrigérant.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

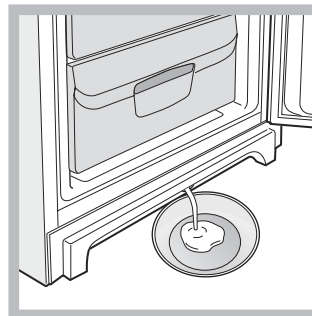
Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers la paroi arrière par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre l'eau de s'écouler normalement.



Dégivrage du compartiment congélateur

Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :

1. le jour précédent appuyez sur la touche SUPER FREEZE (le voyant jaune SUPERFREEZE s'allume) pour refroidir encore plus les aliments.
2. La fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures mais vous pouvez choisir de la désactiver tout moment en réappuyant sur la touche SUPER FREEZE; amenez alors le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ●, n'oubliez pas que cette opération éteint aussi le réfrigérateur.
3. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
4. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.



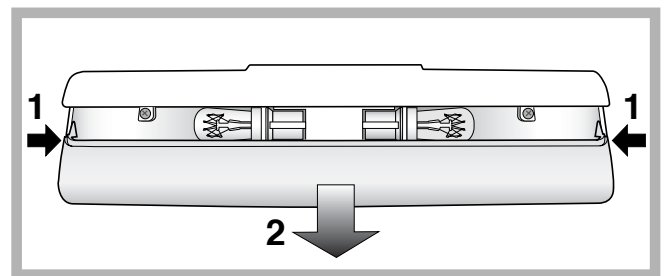
5. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN pour acheminer l'eau vers l'extérieur. Laissez l'eau s'écouler dans un récipient (voir figure).

6. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.
7. Avant de ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.

Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (15 W ou 25 W).



Précautions et conseils

F

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;
- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.



Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes : vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter la bouche des glaçons peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil : pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

F

Anomalies :

Le voyant vert ALIMENTATION ne s'allume pas.

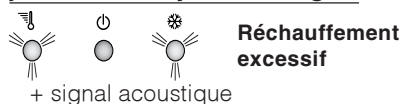
Le moteur ne démarre pas.

Les voyants sont faiblement éclairés.

a) L'alarme sonne.

b) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes clignotent.

c) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes et le voyant vert clignotent.



Causes / Solution possibles :

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
- L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (*voir Mise en marche et utilisation*).
- Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.
- a) La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes. Le signal sonore cesse dès fermeture de la porte. Ou bien vous ne l'avez peut-être pas éteint correctement (*voir Entretien*).
- b) L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur. Nous vous conseillons de vérifier l'état des aliments : il se pourrait qu'il faille les jeter.
- c) L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. Il faut jeter les aliments.
- b/c) Dans le premier cas, le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour éviter une recongélation des aliments. Dans le deuxième cas, il maintient la température autour de -18°C. Pour éteindre le signal sonore : ouvrez puis refermez la porte du réfrigérateur. Pour rétablir son fonctionnement normal : amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ● (éteint) et rallumez l'appareil.

Le voyant vert ALIMENTATION clignote .

Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.

Les aliments gèlent l'intérieur du réfrigérateur.

Le moteur est branché en permanence.

Le ventilateur PURE WIND ne tourne pas.

L'appareil est très bruyant.

La température est élevée certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

- L'appareil ne fonctionne pas correctement. Faites appel au service d'assistance technique.
- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position des boutons FONCTIONNEMENT n'est pas correcte (*voir Description*).
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
- La position du bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR n'est pas correcte (*voir Description*).
- Les aliments touchent la paroi arrière.
- Quelqu'un a appuyé sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide): le voyant jaune SUPER FREEZE est allumé ou clignote (*voir Desc.*).
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (*voir Entretien*).
- Le système PURE WIND ne se met en marche automatiquement que quand il est nécessaire afin de rétablir les conditions optimales dans le compartiment réfrigérateur.
- L'appareil n'a pas été installé bien plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est arrêté : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.
- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.
- Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (*voir Entretien*).


Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Rem. des*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas gauche.

modèle				numéro de série				
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	230 - 240 V-	Hz	150 W	Fuse A	Max 15
Total	340	75	Freez. Capac	Class				
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Class	N		
				kg/24 h 4,0	Classe			
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235						
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I. LOW 140						
Made in Italy 13918								

Ne faites jamais appel des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Gebruiksaanwijzingen

KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE

NL



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Espanol, 49



Česky, 61

PBAA 34 V

Inhoud

Installatie, 38

Plaatsen en aansluiten

Draairichting deuren verwisselbaar

Beschrijving van het apparaat, 39-40

Bedieningspaneel

Algemeen aanzicht

Toebehoren, 41

Starten en gebruik, 42-43

Het apparaat starten

Koelsysteem

Optimaal gebruik van de koelkast

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

Onderhoud en verzorging, 44-45

De elektrische stroom afsluiten

Het apparaat reinigen

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

Het lampje vervangen

Voorzorgsmaatregelen en advies, 46

Algemene veiligheid

Afvalverwijdering

Het milieu sparen en respecteren

Storingen en oplossingen, 47

Service, 48

Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (zie *Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

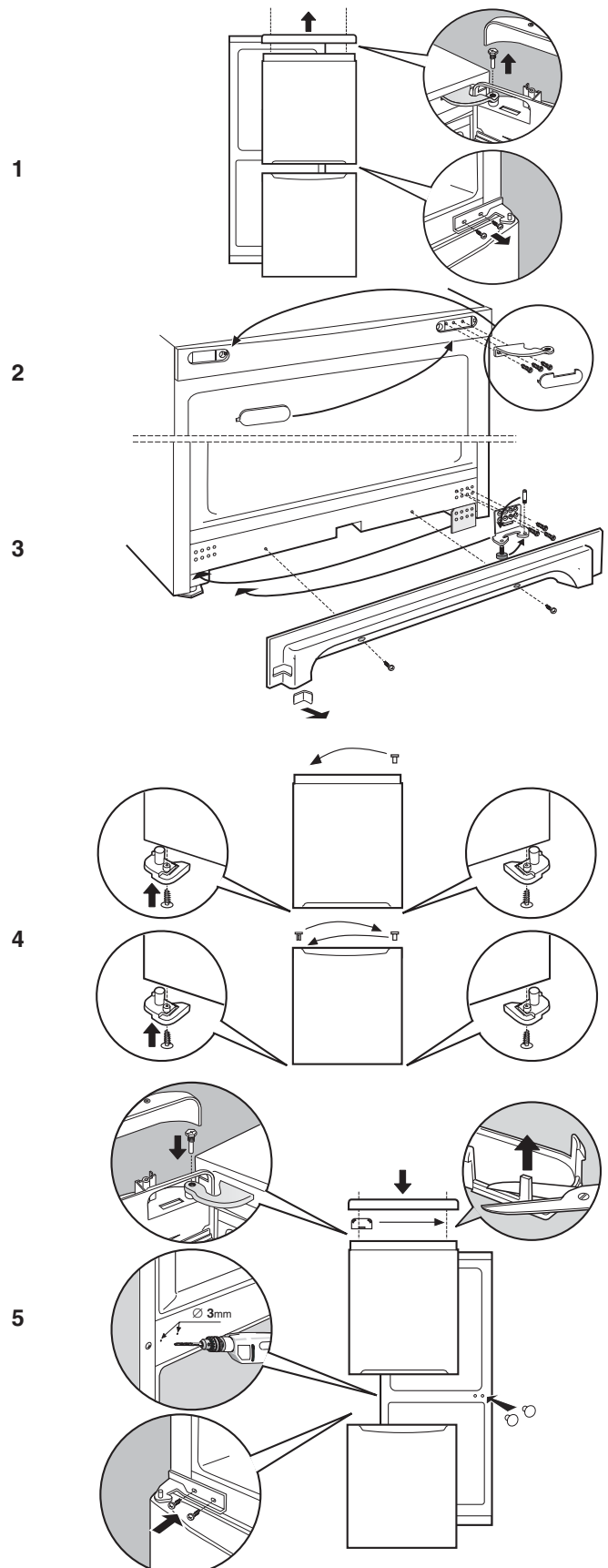
! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (zie *Service*).

! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

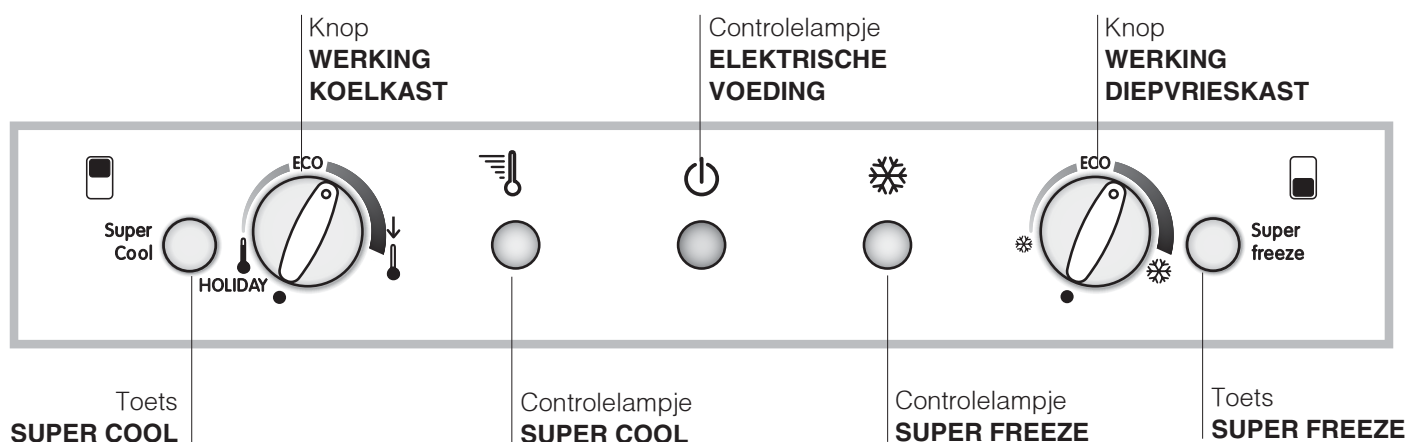
Draairichting deuren verwisselbaar



Beschrijving van het apparaat

Bedieningspaneel

NL



- Toets **SUPER COOL** (snelle afkoeling) om snel de temperatuur in het koelgedeelte te verlagen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje SUPER COOL aan (zie *Starten en gebruik*).
- Knop **WERKING KOELKAST** om de temperatuur in het koelgedeelte te regelen:
 - ↓ minder koud.
 - ↓ kouder.**ECO** is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.
HOLIDAY is de vakantie functie (zie *Onderhoud en verzorging*).
- Geel controlelampje **SUPER COOL** (snelle afkoeling): gaat aan wanneer u op de toets SUPER COOL drukt.
- Groen controlelampje **ELEKTRISCHE VOEDING**: als dit aan is, betekent het dat de stroom is aangesloten.
- Geel controlelampje **SUPER FREEZE** (snel invriezen): gaat aan wanneer u op de toets **SUPER FREEZE** drukt.
- Knop **WERKING DIEPVRIESKAST** om de temperatuur in het diepvriesgedeelte te regelen:
 - ❄ minder koud
 - ❄ kouder).**ECO** is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.
met ● schakelt u het hele apparaat uit (inclusief de koelkast).
- Toets **SUPER FREEZE** (snel invriezen) om verse etenswaren in te vriezen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje **SUPER FREEZE** aan (zie *Starten en gebruik*).

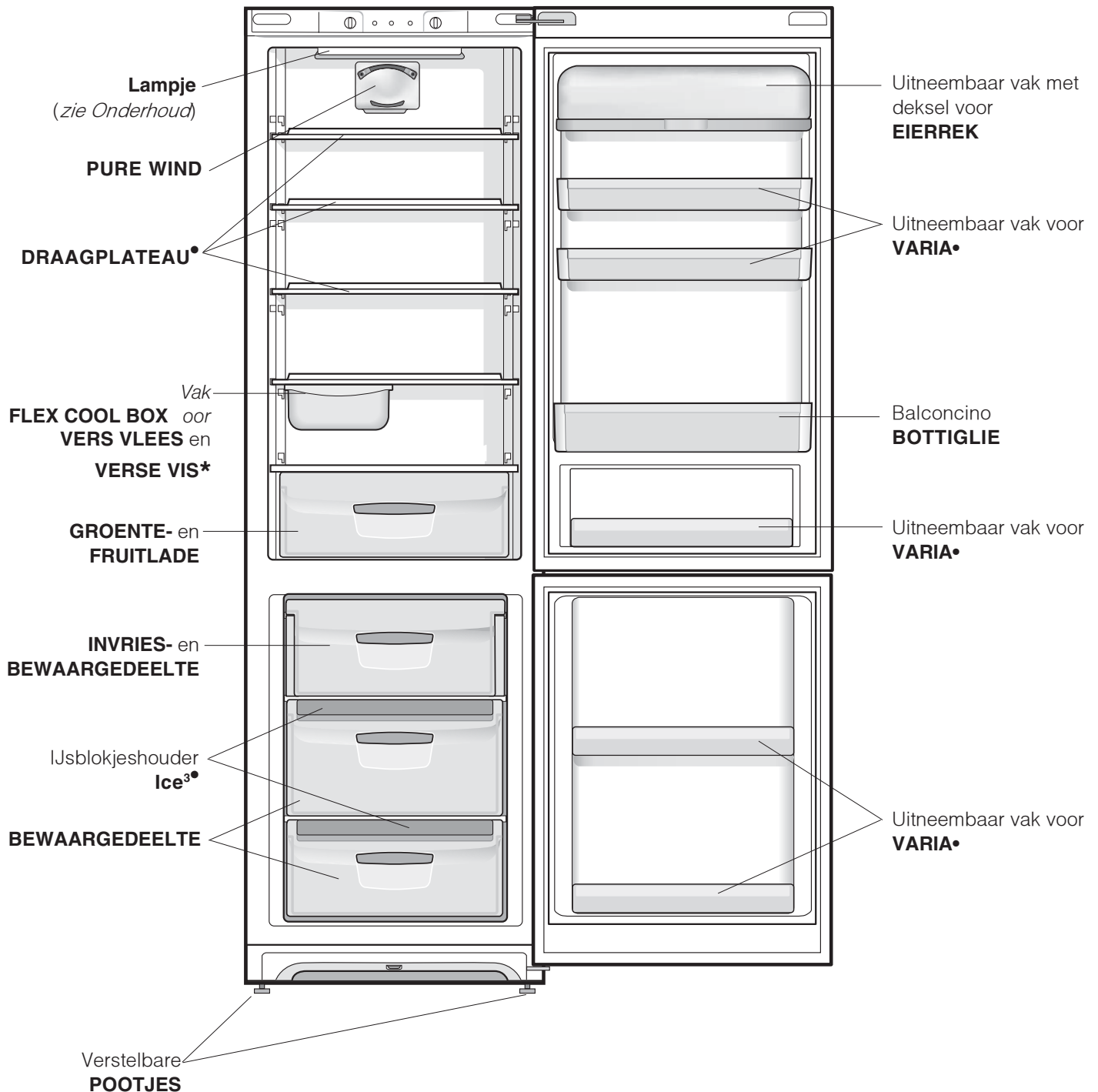
! De controlelampjes geven ook een eventuele abnormale temperatuursverhoging aan in het diepvriesgedeelte (zie *Storingen en oplossingen*).

Beschrijving van het apparaat

NL

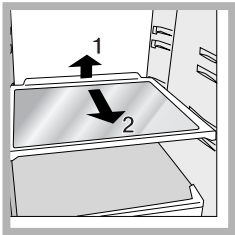
Algemeen aanzicht

De gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur verschillende details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.



• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

*Alleen op enkele modellen aanwezig.

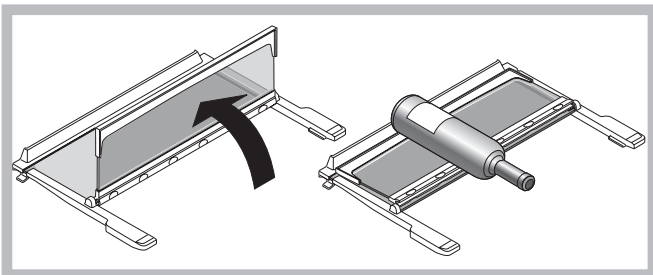


DRAAGPLATEAUS: plateaus of roosters. Deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (*zie afbeelding*), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau volledig te verwijderen om de

hoogte te regelen.

FLEX COOL BOX*. Dit is de nieuwe bak voor het koel houden van vlees, vis en kaas. Als hij in de “lage” afdeling van de koelkast wordt geplaatst is hij ideaal voor vlees en vis; in de “hoge” afdeling is hij uitstekend voor kaas. Als hij niet in gebruik is kan hij gemakkelijk uit de koelkast worden gehaald.

FLEXY SHELVES*



Het middelste rek kan dubbel worden gevouwen, zodat er meer plaats is voor grote voorwerpen op het rek daaronder.

Voor nog meer gebruikersgemak kan dit rek ook op de plaats van de andere rekken worden geplaatst, afhankelijk van uw eisen.

* Alleen op enkele modellen aanwezig.

Starten en gebruik

NL

Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie *Installatie*).

! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsmede het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

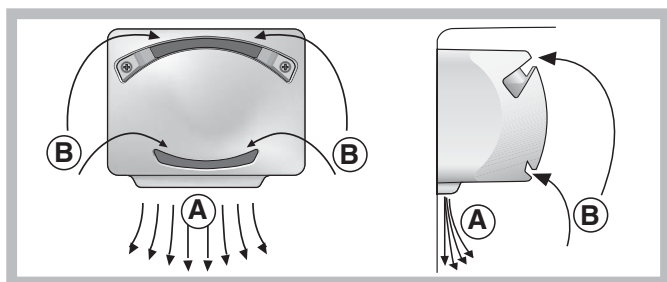
! Dit model is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie die de compressor pas circa 8 minuten na het aanzetten doet starten. Dit gebeurt ook na elke opzettelijke of onopzettelijke onderbreking van de stroomtoevoer (black out).

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING aangaat (de knop WERKING DIEPVRIESKAST mag niet op ● staan).
2. Draai de knop WERKING KOELKAST op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.
3. Draai de knop WERKING DIEPVRIESKAST op een middelmatige stand en druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE gaat aan. Als de diepvrieskast de optimale temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit: op dat moment kunt u de etenswaren in de diepvrieskast plaatsen.

Koelsysteem

PURE WIND

Dit herkent u aan het mechanisme aan de bovenkant van het koelgedeelte (zie *afbeelding*).



Door middel van het PURE WIND kunt u levensmiddelen optimaal bewaren. Het systeem zorgt ervoor dat, nadat de deur open is geweest, de temperatuur binnen het apparaat weer snel op hetzelfde niveau wordt teruggebracht en overal goed wordt verspreid: de geblazen lucht (A) wordt afgekoeld als hij in contact komt met de koele wand, terwijl de warmere lucht (B) wordt weggezogen (zie *afbeelding*).

Als u de knop WERKING KOELKAST op een hoge stand zet en als er tegelijkertijd veel etenswaar en een hoge buitentemperatuur is, zou het kunnen gebeuren dat het apparaat constant werkt. Dit heeft als gevolg een overtollige ijsproductie en een hoog elektriciteitsverbruik: dit kan voorkomen worden door de knop op een lagere stand te zetten (er zal een automatische ontdooiing plaatsvinden).

Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING KOELKAST (zie *Beschrijving*).
- Druk op de toets SUPER COOL (snelle afkoeling) om de temperatuur snel te verlagen, bijvoorbeeld wanneer u de kast vult met verse boodschappen. Als er voldoende tijd is verstreken wordt deze functie automatisch uitgeschakeld.
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie *Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING DIEPVRIESKAST (*zie Beschrijving*).
- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARDEDELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).
- Invriezen (als de diepvrieskast al werkt):
 - voor kleine hoeveelheden, minder dan de helft van wat op het typeplaatje staat aangegeven, drukt u op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen) (het betreffende gele lichtje gaat aan), laadt u de etenswaren in en doet u de deur dicht. Deze functie wordt ofwel na 24 uur automatisch uitgeschakeld, ofwel wanneer de optimale temperatuur is bereikt (controlelampje gaat uit).
 - voor grote hoeveelheden, meer dan de helft van wat op het typeplaatje staat aangegeven, houdt u de toets SUPER FREEZE (snel invriezen) ingedrukt totdat het betreffende lichtje gaat knipperen. Na 24 uur houdt het controlelampje op met knipperen en blijft aanstaan: zet de etenswaren in de diepvrieskast en sluit de deur. Na 24 uur wordt deze functie automatisch uitgeschakeld (gele lampje gaat uit).
- Als u de laden van de freezer van hun plaats haalt (behalve die onderin en de eventuele COOL CARE ZONE lade met variabele temperatuur) krijgt u meer ruimte in dat vak en kunt u de etenswaren rechtstreeks op de evaporatievlakken plaatsen.

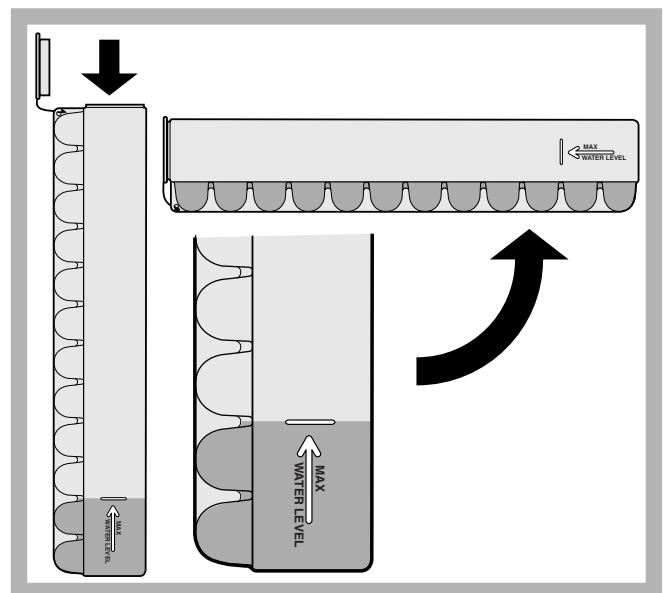
! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.

Ijsblokjeshouder Ice³

Het feit dat ze bovenop de laden van de freezer zijn geplaatst zorgt voor de beste ergonomie en reinheid: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

1. Haal de ijsblokjeshouder uit de deur door hem eerst naar boven. Verzekert u ervan dat de houder helemaal leeg is en vul hem met water door de speciale opening.
2. Zorg ervoor nooit het aangegeven niveau te overschrijden (MAX WATER LEVEL). Te veel water belemmert het loskomen van de ijsblokjes (mocht dit gebeuren, wacht dan tot het ijs gesmolten is en leeg de houder).
3. Draai de houder 90° : het water vult de houders door middel van de communicerende vaten (*zie afbeelding*).
4. Sluit de opening af met bijgeleverde dop en zet de houder weer op zijn plaats.
5. Als het ijs is gevormd (minstens 8 uur) moet u de houder tegen een hard oppervlak stoten en de buitenkant ervan natmaken. Op deze manier raken de ijsblokjes los en kunt u ze er door de opening uithalen.



Onderhoud en verzorging

NL

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op ●;
2. haal de stekker uit het stopcontact.

! Als u dit niet doet gaat het alarm af: dit alarm is geen storing. Om een normale werking te herstellen is het voldoende de knop WERKING DIEPVRIESKAST weer op de gekozen stand te zetten. Om het apparaat af te sluiten volgt u de punten 1 en 2.

Het apparaat reinigen

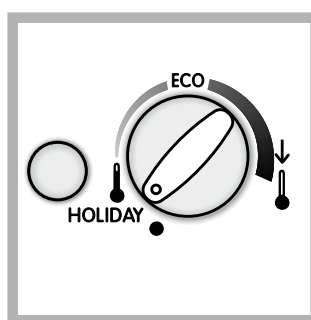
- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Vakantiefunctie

Als u voor een tijd op vakantie gaat is het niet nodig het apparaat uit te zetten, aangezien het is voorzien van een functie die de temperatuur in het koelgedeelte rond de 15°C behoudt (u kunt bijvoorbeeld make-up en cosmetica tegen de hitte beschermen). Deze functie heeft een bijzonder laag energieverbruik. De temperatuur van de diepvrieskist moet op het laagste niveau (1) worden gezet, wat nodig is voor het bewaren van de levensmiddelen. Om deze functie te activeren:

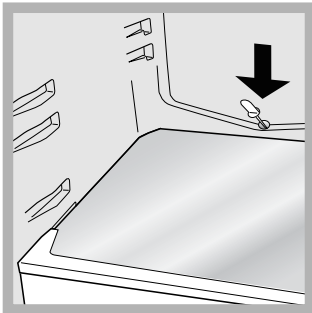


zet de knop WERKING KOELKAST op **HOLIDAY** (zie afbeelding). Een kort, dubbel geluidssignaal geeft aan dat de functie is geactiveerd; het uitschakelen wordt aangegeven door een enkel geluidssignaal.

Het apparaat ontdooien

! Houdt u aan onderstaande instructies. Gebruik om het apparaat te ontdooien geen scherpe of puntige voorwerpen. Deze zouden het koelcircuit onherstelbaar kunnen beschadigen.

Het ontdooien van het koelgedeelte.



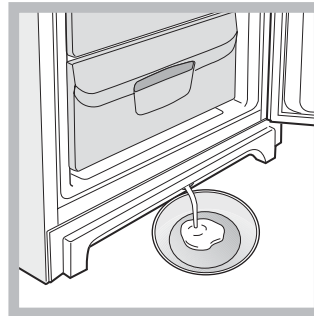
De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie: het water wordt door een speciale afvoeropening (zie afbeelding) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen. Het enige wat u af en toe moet doen is

de opening reinigen en controleren of het water vrijuit kan afvloeien.

Het ontdooien van het diepvriesgedeelte

Als de ijslaag dikker is dan 5 mm moet u een handmatige ontdooiing uitvoeren:

1. de dag voordat u dit doet, drukt u op de toets SUPER FREEZE (het gele controlelampje SUPER FREEZE gaat aan), om de levensmiddelen nog dieper in te vriezen.
2. Deze functie gaat automatisch na 24 uur uit, maar kan ook door uzelf op ieder moment worden uitgezet door opnieuw op de toets SUPER FREEZE te drukken; hierna draait u de knop WERKING DIEPVRIESKAST op ●. Vergeet niet dat u hiermee ook de koelkast uitzet.
3. Omwikkel de etenswaren uit de diepvries met papier en leg ze op een koele plaats.
4. Laat de deur van de diepvrieskast open totdat het ijs compleet gesmolten is; dit proces kunt u versnellen door er bakken met lauw water in neer te zetten.

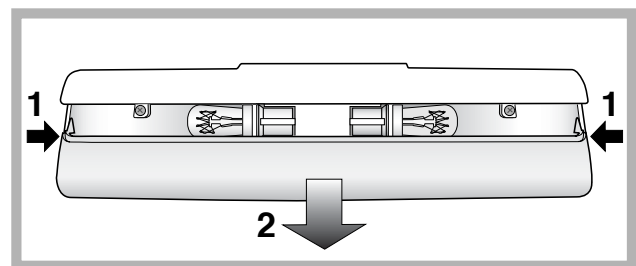


5. Enkele apparaten zijn voorzien van een DRAINAGE SYSTEEM om het water naar buiten af te voeren: zet het bijgeleverde schrapertje in de speciale gleuf onderaan en laat het water in een bak lopen (zie afbeelding).

6. Maak de diepvrieskast goed schoon en droog hem grondig af voordat u hem weer aanzet.
7. Nadat u de etenswaren in de diepvrieskast heeft geplaatst moet u circa 2 uur wachten totdat het apparaat weer op normale wijze functioneert.

Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven. Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding. Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje (15 W of 25 W).



Voorzorgsmaatregelen en advies

NL

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU

Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;

- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische

Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;

- 2002/96/CE..



Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet genoeg de temperatuurknoppen op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestrallen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (*zie Onderhoud*); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (*zie Onderhoud*).

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (*zie Service*) moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Storingen:

Het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING gaat niet aan.

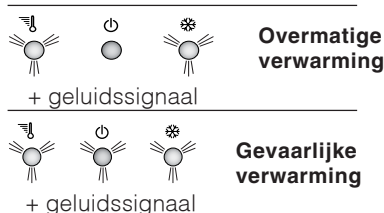
De motor start niet.

De controlelampjes geven een zwak licht.

a) Het alarm gaat af

b) Het alarm gaat af en de twee gele controlelampjes knipperen.

b) Het alarm gaat af en het groene en de twee gele controlelampjes knipperen.



Het groene controlelampje VOEDING knippert.

De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.

In de koelkast bevroren de etenswaren.

De motor blijft doorlopend draaien

De ventilator PURE WIND draait niet.

Het apparaat maakt veel lawaai.

Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.

Op de bodem van de koelkast ligt water.

Mogelijke oorzaken / Oplossingen:

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
- Het apparaat is voorzien van een motorbeschermende controle (*zie Starten en gebruik*).
- Haal de stekker uit het stopcontact en doe hem er weer in nadat u hem 180° heeft gedraaid.
- a)** De koelkastdeur is langer dan twee minuten open geweest. Het geluidssignaal houdt op als u de deur dichtdoet. Misschien heeft u niet de juiste afsluitprocedure gevolgd (*zie Onderhoud*).
- b)** Het apparaat geeft een overmatige verwarming van de diepvrieskast aan. We raden u aan de staat van de etenswaren te controleren: het zou kunnen dat u ze moet weggooien.
- c)** Het apparaat geeft een gevaarlijk verwarming van de diepvrieskast aan: u moet de etenswaren weggooien.
- b/c)** In het eerste geval blijft de temperatuur op ongeveer 0°C zodat de etenswaren niet bevroren. In het tweede geval blijft de temperatuur op ongeveer -18°C. Om het geluidssignaal uit te zetten: open en sluit de koelkastdeur. Om de normale werking te herstellen: zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op stand ● (uit) en zet het apparaat weer aan.
- Het apparaat functioneert niet goed. Roep er de Installateur bij
- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knoppen WERKING staan niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.
- De knop WERKING KOELKAST staat niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.
- U heeft per ongeluk op de toets SUPER FREEZE gedrukt (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE staat aan of knippert (*zie Beschrijving*).
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- De ijslaag is meer dan 2-3 mm dik (*zie Onderhoud*).
- Het PURE WIND systeem wordt alleen dan automatisch geactiveerd als het noodzakelijk is de optimale condities aan de binnenkant van het koelgedeelte terug te brengen.
- Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.
- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product.
- De afvoeropening voor het water is verstopt (*zie Onderhoud*).


Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de Technische Dienst wenden onder vermelding van:

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

model				serienummer			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
V-	240 V-	Hz	150 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			4,0	Classe
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen

Instrucciones para el uso

COMBINADO REFRIGERADOR/CONGELADOR

E



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Espanol, 49



Česky, 61

PBAA 34 V

Sumario

Instalación, 50

Colocación y conexión

Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 51-52

Panel de control

Vista en conjunto

Accesorios, 53

Puesta en funcionamiento y uso, 54-55

Poner en marcha el aparato

Sistema de enfriamiento

Utilizar el refrigerador en forma óptima

Utilizar el congelador en forma óptima

Mantenimiento y cuidados, 56-57

Cortar la corriente eléctrica

Limpiar el aparato

Evitar la formación de moho y malos olores

Descongelar el aparato

Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 58

Seguridad general

Eliminación

Ahorrar y respetar el ambiente

Anomalías y soluciones, 59

Asistencia, 60



Instalación

E

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver *Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

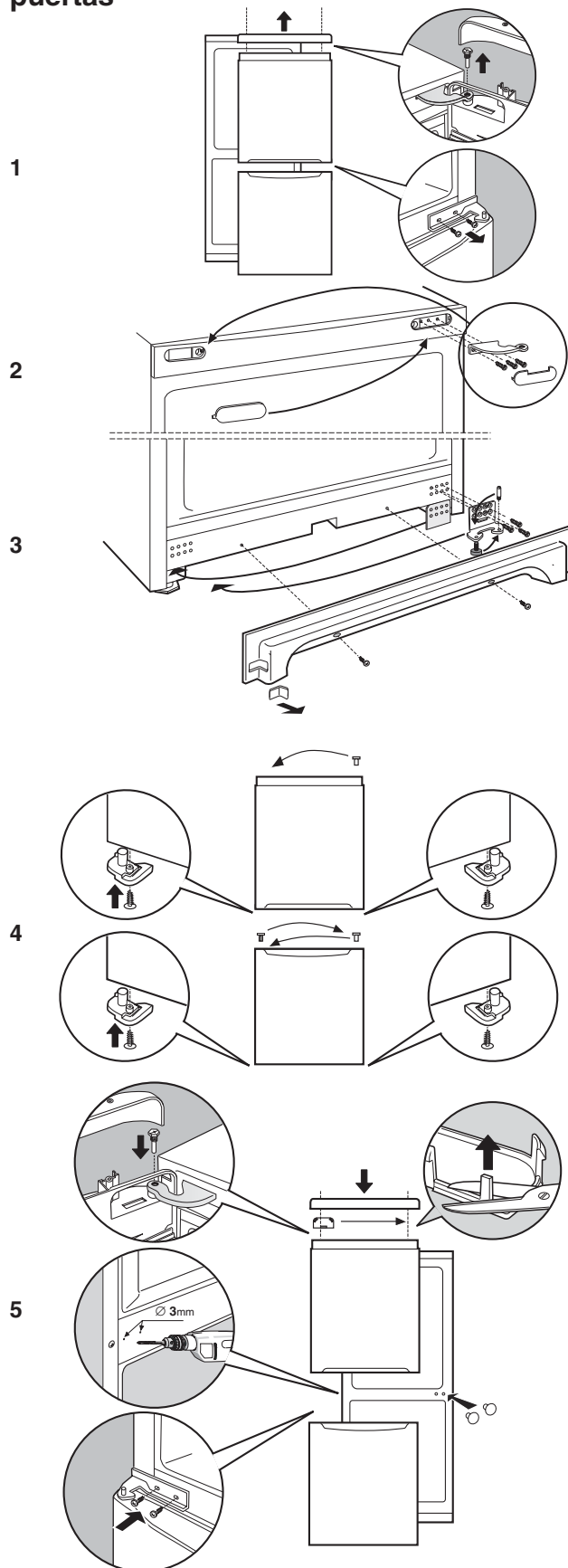
! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver *Asistencia*).

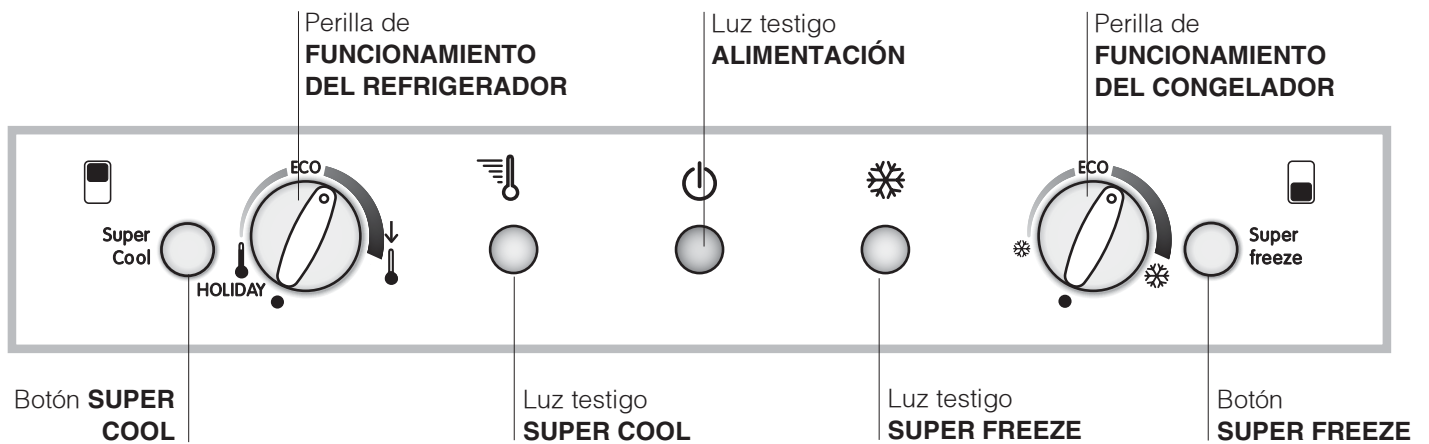
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Reversibilidad de la apertura de las puertas



Descripción del aparato

Panel de control



- Botón **SUPER COOL** (enfriamiento rápido) para disminuir velozmente la temperatura del compartimento refrigerador. Cuando se presiona se enciende la luz testigo SUPER COOL (ver *Puesta en funcionamiento y uso*).
- Perilla **FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR** para regular la temperatura del compartimento refrigerador:
 - ↑ menos frío.
 - ↓ más frío.**ECO** es la temperatura óptima con bajo consumo.
HOLIDAY es la función holiday (ver *Mantenimiento y cuidados*).
- Luz testigo amarilla **SUPER COOL** (enfriamiento rápido): se enciende cuando se presiona el botón SUPER COOL.
- Luz testigo verde **ALIMENTACIÓN**: se enciende cuando el aparato está conectado a la red de alimentación eléctrica.
- Luz testigo amarilla **SUPER FREEZE** (congelamiento rápido): se enciende cuando se presiona el botón **SUPER FREEZE**.
- Perilla **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR** para regular la temperatura del compartimento congelador:
 - ⊘ menos frío.
 - ⊘ más frío)**ECO** es la temperatura óptima con bajo consumo.
 - apaga el aparato, incluido el refrigerador.
- Botón **SUPER FREEZE** (congelamiento rápido) para congelar alimentos frescos. Cuando se presiona se enciende la luz testigo **SUPER FREEZE** (ver *Puesta en funcionamiento y uso*).

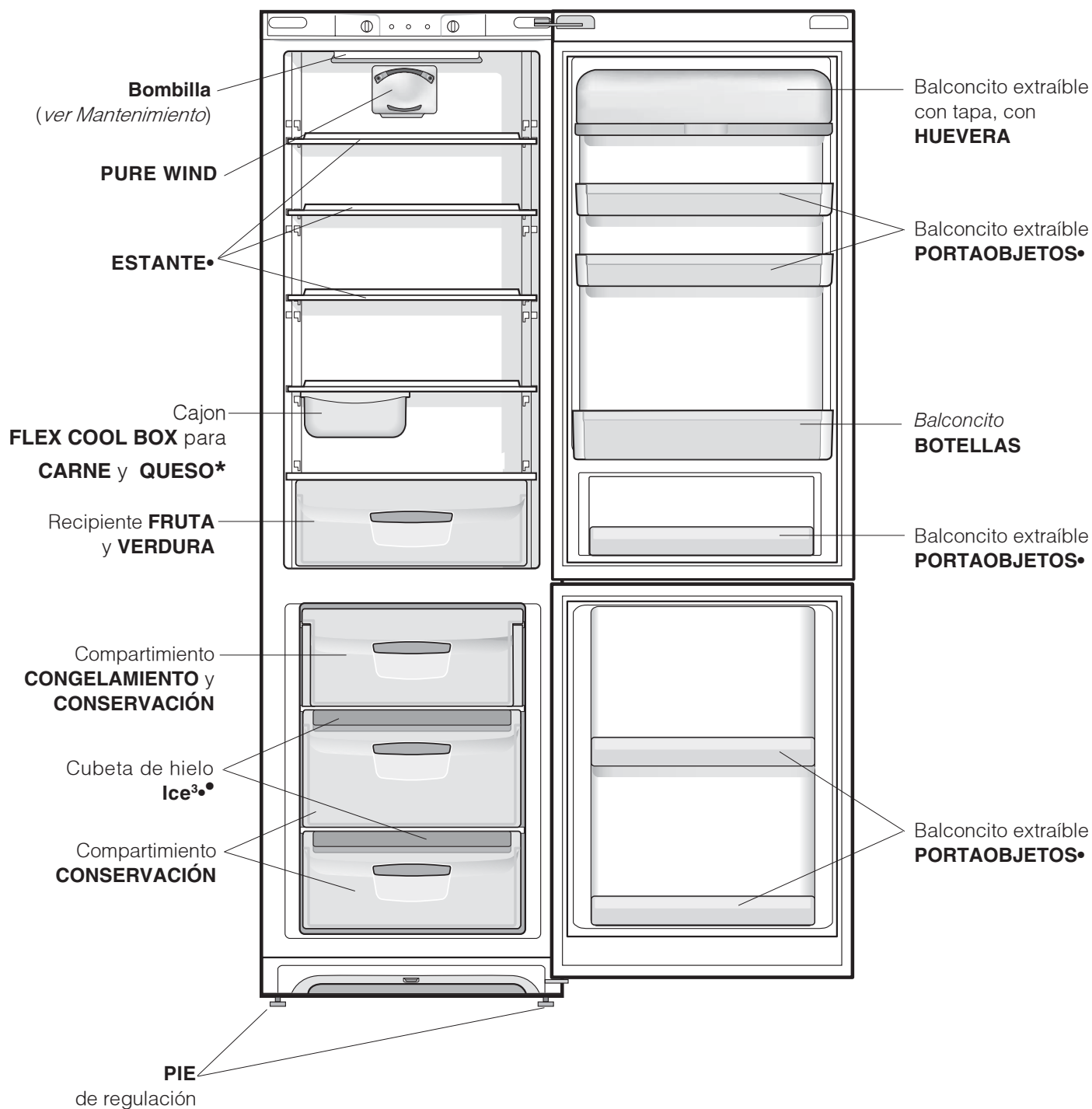
! Las luces testigo sirven también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimento congelador (ver *Anomalías y soluciones*).

Descripción del aparato

Vista en conjunto

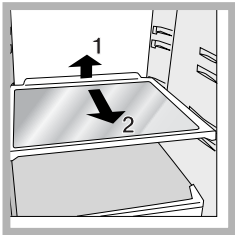
E

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de los objetos más complejos se encuentra en las páginas sucesivas.



• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

* Se encuentra solo en algunos modelos.



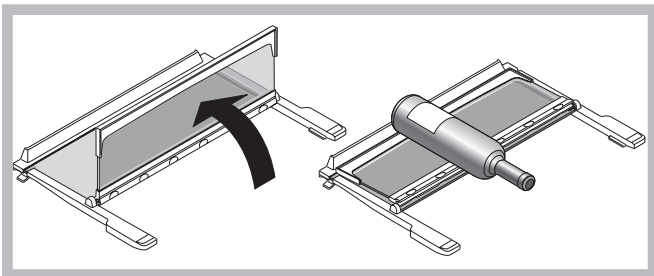
BANDEJAS: enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas

completamente.

FLEX COOL BOX*

Es el nuevo recipiente para mantener frescos la carne, el pescado y los quesos. Si se coloca en la parte “baja” del compartimiento refrigerador es ideal para carne y pescado; si en cambio, se coloca en la parte “alta” es óptimo para los quesos. Si no es necesario, puede ser extraído cómodamente del refrigerador.

FLEXY SHELVES*



El estante central del compartimiento frigorífico se puede plegar sobre sí mismo para brindar mayor espacio a los recipientes voluminosos colocados en el estante inferior. Para garantizar la máxima flexibilidad en el uso del espacio interior, si es necesario, el estante también se puede colocar en la posición de otros estantes.

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Puesta en funcionamiento y uso

E

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver *Instalación*).

! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

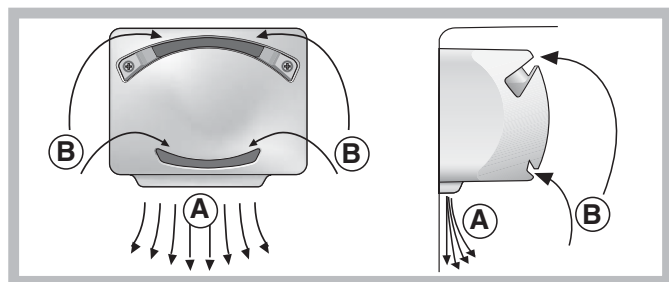
! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

1. Coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en ● ;
2. Enchufe el aparato en la toma y verifique que se encienda el piloto verde de ALIMENTACIÓN.
3. Gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el refrigerador.
4. Gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta un valor medio y pulse el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido): se encenderá la luz testigo amarilla SUPER FREEZE. La misma se apagará cuando el congelador haya alcanzado la temperatura óptima: a partir de ese momento será posible introducir los alimentos.

Sistema de enfriamiento

PURE WIND

Es identificable por la presencia del dispositivo en la pared superior del compartimiento refrigerador (ver la figura).



PURE WIND permite una óptima conservación de los alimentos debido a que restablece rápidamente la temperatura después de la apertura de la puerta y la distribuye en forma homogénea: el aire soplado (A) se enfría en contacto con la pared fría, mientras que el aire más caliente (B) se aspira (ver la figura). La paroi arri re est tour tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou l'arr t.

Si se coloca la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR en valores altos, con grandes cantidades de alimentos y con una temperatura ambiente elevada, el aparato puede funcionar continuamente, produciendo una excesiva formación de escarcha y aumentando el consumo de electricidad. evítelo desplazando la perilla hacia valores más bajos (se efectuará un descongelamiento automático).

Utilizar el refrigerador en forma óptima

- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR (ver *Descripción*).
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimiento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver *Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.

Utilizar el congelador en forma óptima

- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR (*ver Descripción*).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para congelar (si el congelador ya está en funcionamiento):
 - para pequeñas cantidades, inferiores a la indicada en la placa de características, pulse el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) (encendido de la correspondiente luz testigo amarilla), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o cuando se alcanza la temperatura óptima (luz testigo apagada);
 - para grandes cantidades, superiores a la carga máxima indicada en la placa de características, mantenga presionado el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) hasta que la luz testigo correspondiente comience a centellear. Después de 24 horas la luz testigo deja de centellear y se mantiene fija: introduzca los alimentos y cierre la puerta. Pasadas otras 24 horas, la función se desactivará automáticamente (luz testigo apagada).
- Para obtener un mayor espacio en el compartimiento congelador, podrá quitar los recipientes (excepto el inferior y el recipiente COOL CARE ZONE de temperatura variable) y colocar los alimentos directamente en las placas evaporadoras.

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

Cubeta de hielo **Ice³**.

Su colocación en la parte superior de los cajones del freezer garantiza una mayor limpieza (el hielo no está en contacto con los alimentos) y ergonomía (no gotea cuando se carga).

1. Extraiga la cubeta empujándola hacia arriba. Controle que la cubeta esté completamente vacía y llénela de agua utilizando el orificio correspondiente.
2. Tenga cuidado de no superar el nivel indicado (MAX WATER LEVEL). Demasiada agua obstaculiza la salida de los cubitos de hielo (si esto sucede, espere hasta que el hielo se derrita y vacíe la cubeta).
3. Gire la cubeta 90° : el agua llena las formas por el principio de vasos comunicantes (*ver la figura*).
4. Cierre el orificio con la tapa que se suministra con el aparato y vuelva a colocar la cubeta.
5. Después de que se haya formado el hielo (tiempo mínimo: 8 horas aproximadamente) golpee la cubeta sobre una superficie dura y moje su parte externa para despegar los cubitos; luego hágalos salir por el orificio.

Mantenimiento y cuidados

E

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en ●;
2. desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente colocar la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en el valor deseado. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

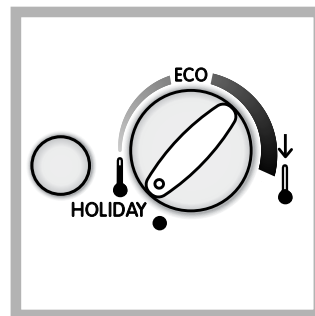
- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja embebida en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice solventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Función holiday

Si se parte por un período de vacaciones, no es necesario apagar el aparato debido a que posee una función que permite, con bajo consumo eléctrico, mantener la temperatura del compartimiento refrigerador alrededor de los 15 °C (para proteger del calor maquillaje y cosméticos); la temperatura del congelador se debe fijar en el mínimo (1) indispensable para la conservación de los alimentos. Para activar la función:



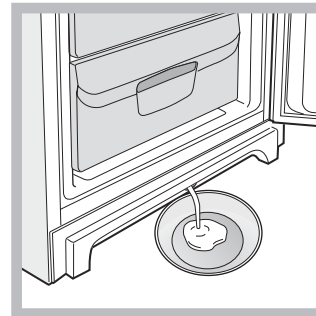
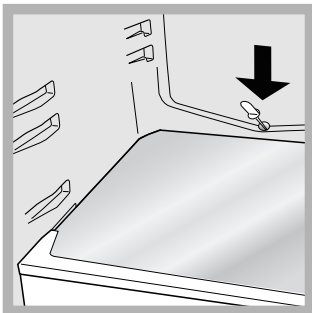
coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR en **HOLIDAY** (*ver la figura*). Una doble se al sonora confirmará su activación; la desactivación se indica con una sola se al sonora.

Descongelar el aparato

! Respete las instrucciones que se dan a continuación. Para descongelar el aparato no utilice objetos cortantes o con punta porque podrían dañar irremediablemente el circuito refrigerante.

Descongelar el compartimiento refrigerador

El refrigerador posee descongelamiento automático: el agua se envía hacia la parte posterior por un orificio de descarga (ver la figura) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que se debe realizar periódicamente consiste en limpiar el orificio de descarga para que el agua pueda fluir libremente.



5. Algunos aparatos poseen el SISTEMA DRAIN para enviar el agua hacia el exterior: deje que el agua fluya reuniéndola en un recipiente (ver la figura).

6. Limpie y seque con cuidado el compartimiento congelador antes de volver a encender el aparato.
7. Avant de ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

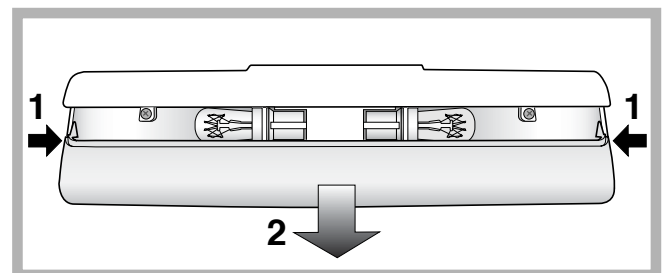
Descongelar el compartimiento congelador

Si la capa de escarcha es superior a los 5 mm es necesario realizar una descongelación manual:

1. el día anterior pulse el botón SUPER FREEZE (se encenderá la luz testigo amarilla SUPER FREEZE) para enfriar ulteriormente los alimentos.
2. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o puede ser desactivada en cualquier momento pulsando de nuevo el botón SUPER FREEZE; a partir de ese momento, coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en ● recordando que esta operación apagará también el refrigerador.
3. Envuelva los alimentos congelados en papel de periódico y colóquelos en otro congelador o en un lugar fresco.
4. Deje la puerta abierta hasta que la escarcha se haya derretido completamente; facilite la operación colocando en el compartimiento congelador recipientes con agua tibia.

Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimiento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación. Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (15 W o 25 W).



Precauciones y consejos

E

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.



Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimentos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar a la Asistencia (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

E

Anomalías:

La luz testigo verde de ALIMENTACIÓN no se enciende.

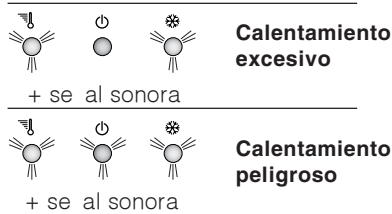
El motor no arranca.

Las luces testigo están débilmente encendidas.

a) Suena la alarma.

b) Suena la alarma y centellean las dos luces testigo amarillas.

c) Suena la alarma y centellean las dos luces testigo amarillas y la verde.



El piloto verde de ALIMENTACIÓN centellea.

El refrigerador y el congelador enfrían poco.

En el refrigerador los alimentos se congelan.

El motor funciona continuamente.

El ventilador PURE WIND no gira.

El aparato hace mucho ruido.

La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada.

En el fondo del refrigerador hay agua.

Posibles causas / Solución:

- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
- Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en el tomacorriente después de haberlo girado sobre sí mismo.
- a) La puerta del refrigerador ha quedado abierta durante más de dos minutos. El sonido cesa cuando se cierra la puerta. O bien no se ha seguido el correcto procedimiento de apagado (*ver Mantenimiento*).
- b) El aparato se al a un calentamiento excesivo del congelador. Se aconseja verificar el estado de los alimentos: podría ser necesario desecharlos.
- c) El aparato se al a un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos deben ser desechados.
- b/c) En ambos casos el congelador se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0 °C para no recongelar los alimentos. Para apagar la se al sonora: abra y cierre la puerta del refrigerador. Para restablecer el funcionamiento normal: lleve la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta la posición ● (apagado) y vuelva a encender el aparato.
- El aparato no funciona correctamente. Llame al Servicio de Asistencia Técnica.
- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- Las perillas de FUNCIONAMIENTO no están en la posición correcta (*ver Descripción*).
- El refrigerador o el congelador se han llenado excesivamente.
- La perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR no está en la posición correcta (*ver Descripción*).
- Los alimentos están en contacto con la pared posterior.
- Fue pulsado el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido): la luz testigo amarilla SUPER FREEZE está encendida o centelleante (*ver Desc.*).
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.
- El espesor de la escarcha supera los 2-3 mm (*ver Mantenimiento*).
- El sistema PURE WIND se activa automáticamente sólo cuando es necesario restablecer las condiciones óptimas en el interior del compartimento frigorífico.
- El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (*ver Instalación*).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
- Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.
- El orificio de descarga del agua está obturado (*ver Mantenimiento*).

Antes de llamar a la Asistencia:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta autónomamente (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda.

modelo				número de serie			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

La siguiente información es válida solo para España
Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor

Ampliación de garantía

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años. Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

Návod k použití

KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA

CZ



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Espanol, 49



Česky, 61

PBAA 34 V

Obsah

Instalace, 62

Umístění a zapojení
Zaměnitelnost směru otevírání dvířek

Popis zařízení, 63-64

Ovládací panel
Celkový pohled

Příslušenství, 65

Uvedení do provozu a použití, 66-67

Uvedení zařízení do provozu
Chladicí systém
Optimální způsob použití chladničky
Optimální způsob použití mrazničky

Údržba a péče, 68-69

Vypnutí přívodu elektrického proudu
Vyčištění zařízení
Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů
Odstranění námrazy ze zařízení
Výměna žárovky

Opatření a rady, 70

Základní bezpečnostní opatření
Likvidace
Úspora energií a ochrana životního prostředí

Závady a způsob jejich odstranění, 71

Servisní služba, 72

Instalace

CZ

! Je důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo stěhování se ujistěte, že zůstane spolu se zařízením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti.

Umístění a zapojení

Umístění

1. Zařízení umístěte do dobře větraného prostoru s nízkou vlhkostí.
2. Ponechte zadní ventilační otvory volně přístupné: Kompresor a kondenzátor jsou zdroji tepla a ke své činnosti charakterizované úsporou elektrické energie vyžadují dobrou ventilaci.
3. Mezi horní částí zařízení a případným nábytkem nacházejícím se nad zařízením ponechte vzdálenost alespoň 10 cm a mezi bočními stěnami a nábytkem/bočními stěnami alespoň 5 cm.
4. Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (přímé sluneční světlo, elektrický sporák).
5. Abyste zajistili optimální vzdálenost výrobku od zadní stěny, namontujte rozpěrky z instalační sady; při montáži postupujte dle pokynů uvedených v příslušném specifickém listu

Umístění do vodorovné polohy

1. Zařízení nainstalujte na pevnou rovnou podlahu.
2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, vykompenzujte zjištěné rozdíly odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček.

Elektrické zapojení

Následně po přepravě umístěte zařízení do svislé polohy a před jeho připojením do elektrického rozvodu vyčkejte alespoň 3 hodiny. Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka řádně uzemněna zákonně předepsaným způsobem;
- je zásuvka schopna unést maximální příkon spotřebiče, uvedený na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladičského prostoru (např. 150 W);
- se napájecí napětí nachází v rozsahu hodnot uvedených na identifikačním štítku umístěném vlevo dole (např. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení.
V opačném případě požádejte o výměnu autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

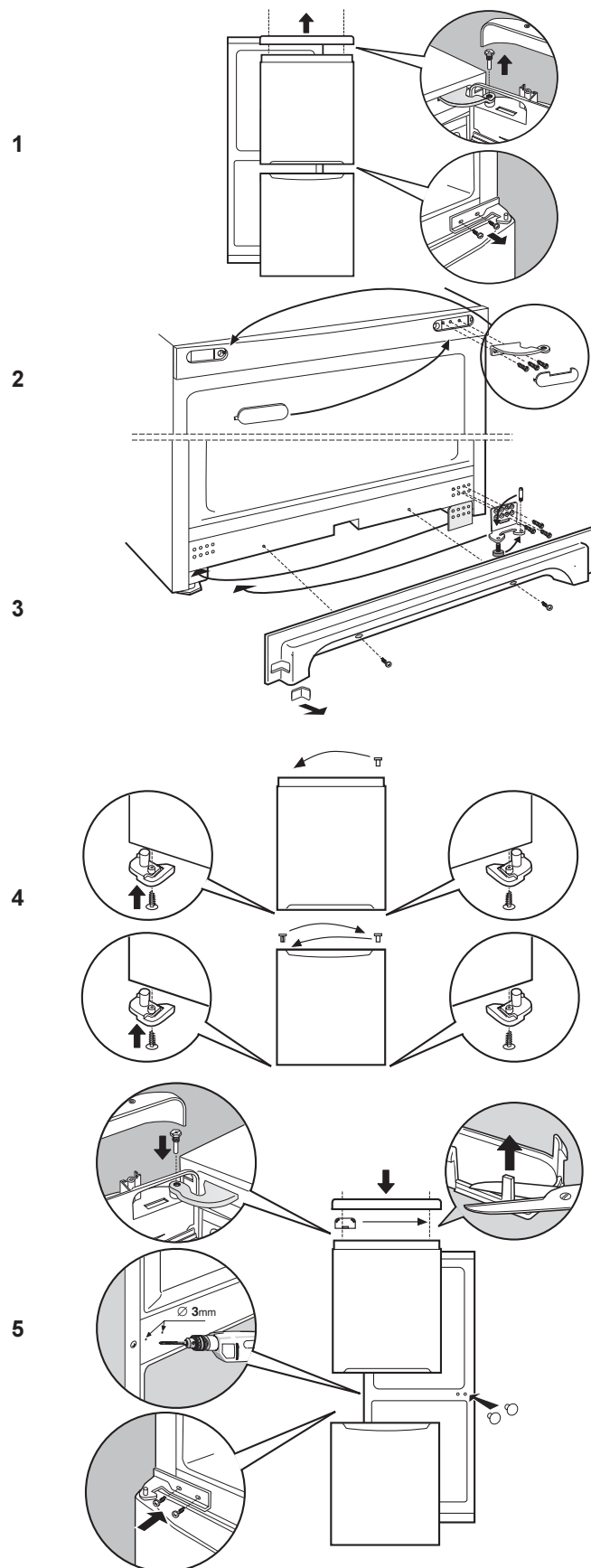
! Po ukončení instalace zařízení musí být elektrický kabel a zásuvka elektrického rozvodu lehce dostupné.

! Kabel nesmí být vystaven ohýbání nebo stlačování.

! Kabel musí být podrobován pravidelným kontrolám a smí být nahrazen pouze autorizovanými technikami (viz *Servisní služba*).

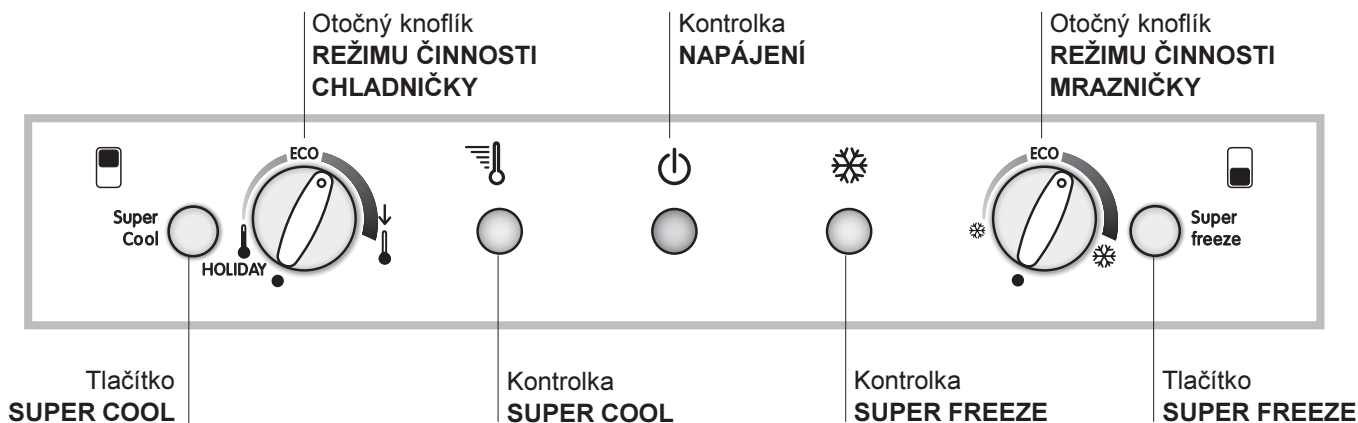
! Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případy, kdy nebudou dodržena uvedená pravidla.

Zaměnitelnost směru otevírání dvířek



Ovládací panel

CZ



- Tlačítko **SUPER COOL** (rychlé ochlazení) k rychlému snížení teploty v chladicím prostoru. Při jeho stisknutí se rozsvítí kontrolka SUPER COOL (viz *Uvedení do provozu a použití*).
- Otočný knoflík **REŽIM ČINNOSTI CHLADNIČKY** sloužící k nastavení teploty v chladicím prostoru:
 - ↓ nejmenší chlad.
 - ↓ největší chlad.
 - ECO** označuje optimální teplotu při nízké spotřebě.
 - HOLIDAY** představuje funkci dovolená (viz *Údržba a péče*).
- Žlutá kontrolka **SUPER COOL** (rychlé ochlazení): Rozsvítí se po stisknutí tlačítka SUPER COOL.
- Zelená kontrolka **NAPÁJENÍ**: Se rozsvítí po připojení zařízení do elektrického rozvodu.
- Žlutá kontrolka **SUPER FREEZE** (rychlé zmrazení): Rozsvítí se po stisknutí tlačítka **SUPER FREEZE**.
- Otočný knoflík **REŽIM ČINNOSTI MRAZNIČKY** sloužící k nastavení teploty v mrazicím prostoru:
 - ☁ nejmenší chlad.
 - ☁ největší chlad.
 - ECO** označuje optimální teplotu při nízké spotřebě.
 - slouží k vypnutí celého zařízení, včetně chladničky.
- Tlačítko **SUPER FREEZE** (rychlé zmrazení) k zmrazení čerstvých potravin. Při jeho stisknutí se rozsvítí kontrolka **SUPER FREEZE** (viz *Uvedení do provozu a použití*).

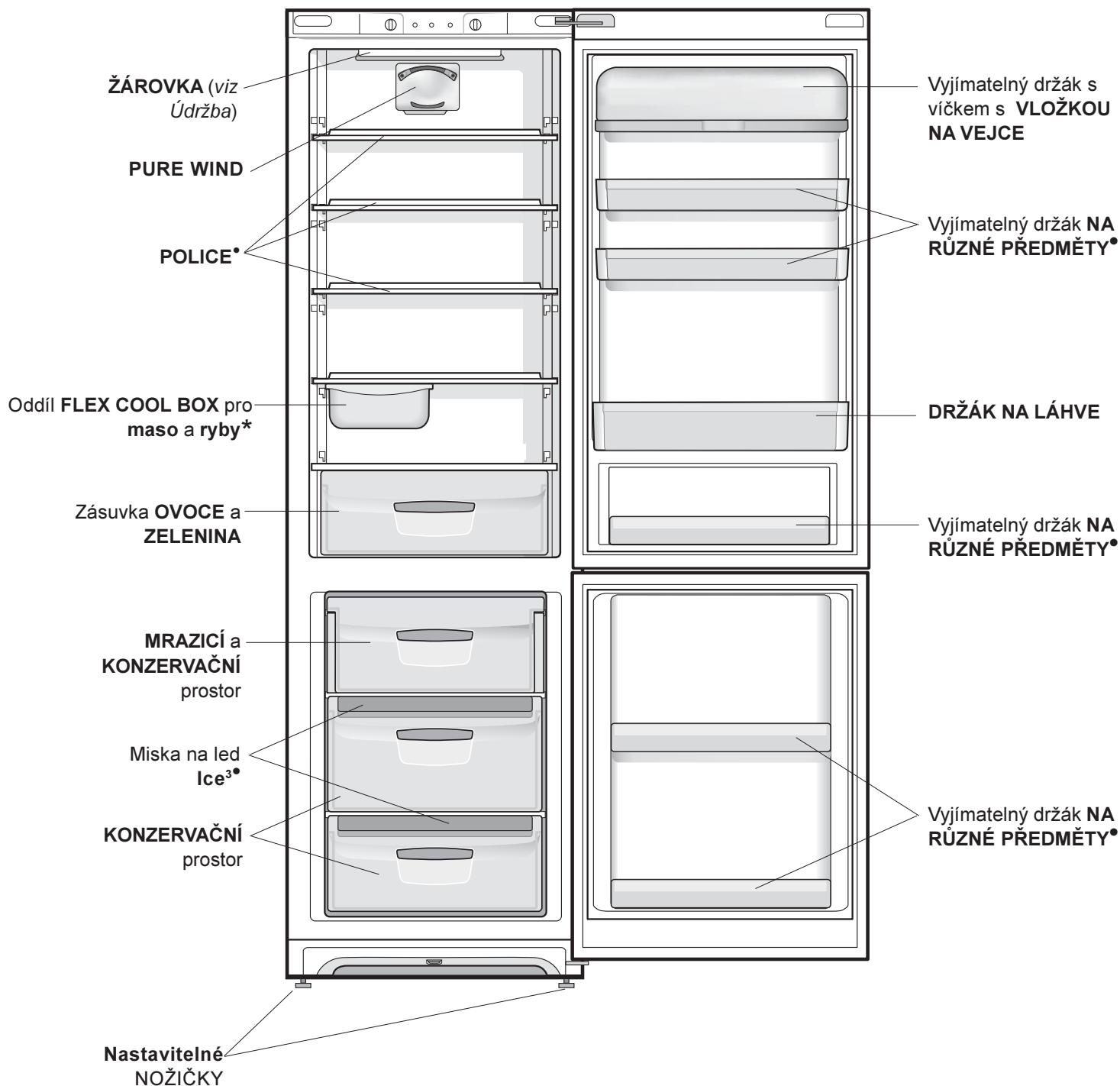
! Kontrolky slouží také k signalizaci poruchového zvýšení teploty v mrazicím prostoru (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).

Popis zařízení

CZ

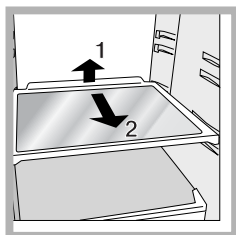
Celkový pohled

Pokyny k použití platí pro různé modely, a proto je možné, že na obrázku budou zobrazeny součásti odlišující se od zakoupeného zařízení. Popis nejsložitějších součástí je uveden na následujících stránkách.



• Liší se v počtu a/nebo dle polohy.

* Je součástí pouze některých modelů.

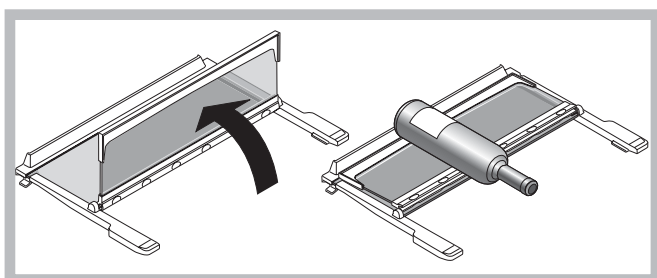


POLICE: plné nebo ve formě mřížky. Jsou vyjímatelné a výškově nastavitelné prostřednictvím příslušných vodících drážek (viz obrázek), sloužících k zasunutí prostorných nádob nebo potravin. Nastavení výšky

nevyžaduje úplné vytažení police.

FLEX COOL BOX* : jedná se o novou nádobu umožňující udržet v čerstvém stavu maso, ryby a sýry. Je-li uložena ve „spodní“ části chladicího prostoru, je obzvláště vhodná pro maso a ryby; po přesunutí do „horní“ části je ideální pro uchování sýrů. Když se nepoužívá, můžete ji pohodlně vytáhnout ven z chladničky.

FLEXY SHELVES*



Centrální police chladicího prostoru může být poskládána na sebe, aby se vytvořil prostor pro objemné nádoby umístěné na polici nacházející se pod ní.

Kvůli zajištění maximální flexibility použití vnitřního prostoru lze tuto polici dle potřeby umístit i na místo jiných polic.

* Je součástí pouze některých modelů.

Uvedení do provozu a použití

CZ

Uvedení zařízení do provozu

! Před uvedením zařízení do provozu se řiďte pokyny pro instalaci (viz *Instalace*).

! Před zapojením zařízení dokonale vyčistěte jednotlivé prostory a příslušenství vlažnou vodou a bikarbonátem.

! Zařízení je vybaveno jističem, který uvede do činnosti kompresor po uplynutí přibližně 8 minut od zapnutí.

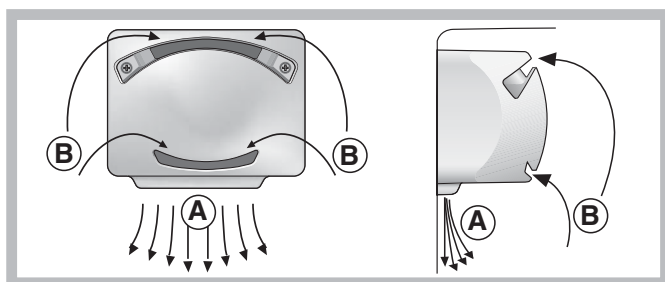
K uvedenému opožděnému uvedení do činnosti dojde po každém (úmyslném nebo neúmyslném) přerušení elektrického napájení (výpadku).

1. Nastavte otočný knoflík REGULACE TEPLoty do polohy ●.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického rozvodu a ujistěte se, že dojde k rozsvícení zelené kontrolky NAPÁJENÍ.
3. Otočte knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy odpovídající průměrné hodnotě. Do uplynutí několika hodin bude možné vložit potraviny do chladničky.
4. Otočte knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovídající průměrné hodnotě a stiskněte tlačítko SUPER FREEZE (rychlé zmrazení): Rozsvítí se žlutá kontrolka SUPER FREEZE.
K jejímu vypnutí dojde bezprostředně po dosažení optimální teploty uvnitř mrazničky: nyní již bude možné rozmístit dovnitř potraviny.

Chladicí systém

PURE WIND

Na jeho přítomnost upozorňuje zařízení na zadní stěně chladicího prostoru (viz *obrázek*).



PURE WIND umožňuje optimální konzervaci potravin díky rychlému obnovení teploty po otevření dvířek a díky jejímu homogennímu rozložení: Foukaný vzduch (A) se ochlazuje při styku s chladnou stěnou, zatímco teplejší vzduch (B) je odsáván (viz *obrázek*).

Zadní stěnu pokrývá námraza nebo kapky vody podle toho, zda je kompresor právě v činnosti nebo v pauze.

Při nastavení otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY na jednu z vyšších hodnot při velkém množství potravin a při vysoké teplotě vnějšího prostředí může zařízení pracovat nepřetržitě, čímž dochází k nadměrné tvorbě námrazy a vysoké spotřebě elektrické energie: Tomuto problému se dá zabránit nastavením otočného knoflíku na jednu z nižších hodnot (umožňujících provádění automatického odstraňování námrazy ze zařízení).

Optimální způsob použití chladničky

- Prostřednictvím otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY (viz *Popis*) nastavte požadovanou teplotu.
- Po naplnění prostoru potravinami při velkém nákupu snižte teplotu během krátké doby stisknutím tlačítka SUPER COOL (rychlé ochlazení). K vypnutí funkce dojde automaticky po uplynutí potřebné doby.
- Vkládejte dovnitř pouze chladná nebo vlažná jídla, ne však teplá (viz *Opatření a rady*).
- Pamatujte, že vařené potraviny si udržují své vlastnosti kratší dobu než syrové.
- Nevkládejte dovnitř tekutiny v otevřených nádobách: způsobily by zvýšení vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.

Optimální způsob použití mrazničky

- Prostřednictvím otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY (viz *Popis*) nastavte požadovanou teplotu.
- Nezmrazujte znovu potraviny, které se rozmrazují nebo již jsou rozmrazeny; tyto potraviny je třeba uvařit a následně zkonsumovat (do 24 hodin).
- Čerstvé potraviny určené ke zmrazení nesmí být umístěny spolu se zmrazenými potravinami; je třeba je umístit do horního oddělení pro ZMRAZENÍ a KONZERVACI, kde teplota klesá pod $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ a kde je zaručena dobrá rychlost zmrazení.
- Nevkládejte do mrazničky uzavřené nebo hermeticky utěsněné skleněné láhve obsahující tekutiny. Mohlo by dojít k jejich roztržení.
- Maximální denní množství potravin ke zmrazení je uvedeno na identifikačním štítku, umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (například: Kg/24h 4).
- Zmrazení (při již zapnuté mrazničce):
 - U malých množství potravin, nižších, než je množství uvedené na identifikačním štítku, stiskněte tlačítko SUPER FREEZE (rychlé zmrazení) (charakterizované rozsvícením příslušné žluté kontrolky), vložte dovnitř potraviny a zavřete dvířka. K vypnutí funkce dojde automaticky po uplynutí 24 hodin nebo po dosažení optimální teploty (charakterizované zhasnutím kontrolky);
 - u velkých množství potravin, převyšujících množství uvedené na identifikačním štítku, držte stisknuto tlačítko SUPER FREEZE (rychlé zmrazení) až do zahájení blikání příslušné kontrolky. Po uplynutí 24 hodin přestane kontrolka blikat a rozsvítí se stálým světlem: Vložte dovnitř potraviny a zavřete dvířka. Po uplynutí dalších 24 hodin dojde k automatickému vypnutí uvedené funkce (charakterizovanému zhasnutím kontrolky).
- Pokud chcete získat více místa v mrazicím prostoru, můžete vybrat zásuvky z jejich uložení (kromě nejnižší zásuvky a případně zásuvky COOL CARE ZONE s proměnlivou teplotou) a uložit potraviny přímo na výparnickové desky.

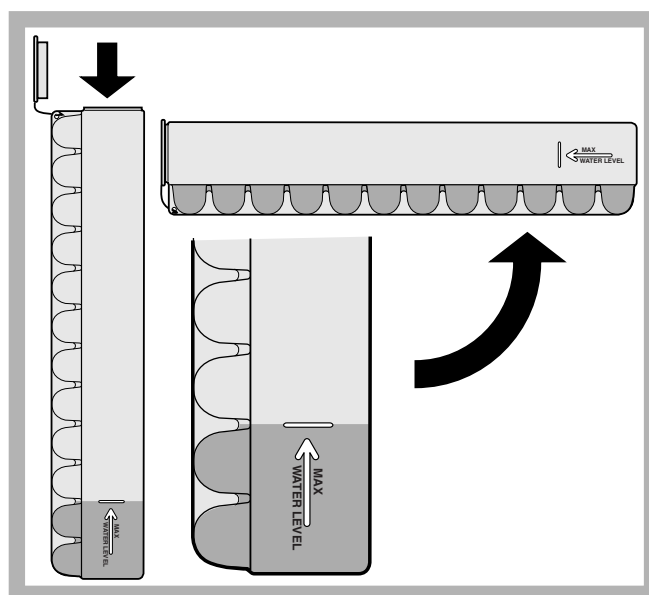
! Během zmrazování potravin neotvírejte dvířka mrazničky.

! V případě přerušení dodávky elektrického proudu nebo při výskytu závady neotvírejte dvířka mrazničky: použitím uvedeného postupu lze uchovat mražená a zmražená jídla beze změny jejich vlastností přibližně 9-14 hodin.

Miska na led Ice³

Skutečnost, že je umístěna na horní straně zásuvek uložených v mrazicím prostoru, zajišťuje větší čistotu (led se tak již nedostává do styku s potravinami) a ergonomii (při plnění neodkapává).

1. Svytáhněte misku jejím zatlačením směrem nahoru. Zkontrolujte, zda je miska zcela prázdná, a naplňte ji vodou prostřednictvím příslušného otvoru.
2. Dbejte přitom, aby nedošlo k překročení vyznačené úrovně (MAX WATER LEVEL). Příliš velké množství vody brání uvolňování kousků ledu (když se tak stane, vyčkejte na rozpuštění ledu a vyprázdněte misku).
3. Otočte misku o 90° : voda naplní formy na základě principu spojených nádob (viz *obrázek*).
4. Zavřete otvor víkem z dotace a uložte misku tak, že nejdříve zasunete její horní část do příslušného uložení a následně ji necháte klesnout dolů.
5. Po vytvoření ledu (minimální potřebná doba je 8 hodin) udeřte miskou o tvrdou plochu a namočte její vnější část za účelem oddělení kousků ledu; vyprázdněte je otvorem.



Údržba a péče

CZ

Vypnutí přívodu elektrického proudu

Během čištění a údržby je třeba odizolovat zařízení od napájecího přívodu:

1. Nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy ●;
2. odpojte zástrčku ze zásuvky.

! V případě, že nebude dodržen uvedený postup, může dojít k aktivaci alarmu: Alarm, který se objeví v uvedeném případě, není příznakem závady. K obnovení běžné činnosti je postačující nastavení otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovídající požadované hodnotě. Odizolování zařízení se provádí dle pokynů uvedených v bodě 1 a 2.

Vyčištění zařízení

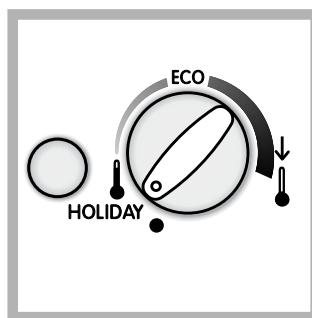
- Vnější a vnitřní části i pryžová těsnění je možné čistit houbou navlhčenou ve vlažné vodě a bikarbonátu sodném nebo neutrálním mýdle. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky, bělidlo ani amoniak.
- Vyjímatelné příslušenství může být namočeno v teplé vodě s mýdlem nebo čisticím prostředkem na nádobí. Opláchněte je a důkladně osušte.
- Zadní strana zařízení má tendenci pokrýt se prachem, který je možné po vypnutí zařízení a po odpojení zástrčky ze zásuvky elektrického rozvodu opatrně odstranit, a to dlouhým nástavcem vysavače, nastaveného na střední výkon.

Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů

- Zařízení bylo vyrobeno z hygienicky nezávadných materiálů, které nepřenášejí zápachy. Za účelem zachování této vlastnosti je třeba, aby byla jídla neustále chráněna a řádně uzavřena. Zabrání se tak tvorbě skvrn.
- V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti zařízení vyčistěte jeho vnitřek a nechejte otevřená dvířka.

Funkce dovolená

Když odjždíte na delší dovolenou, není třeba vypnout zařízení, protože je vybaveno funkcí, která umožňuje při nízké spotřebě elektrické energie udržovat teplotu v chladicím prostoru na hodnotě 15 °C (za účelem ochrany líčidel a kosmetiky před účinky tepla); teplotu mrazicího prostoru je třeba nastavit na minimum (1), nezbytné pro konzervaci potravin.



Aktivace funkce:
Nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy **HOLIDAY** (viz obrázek). Krátký dvojitý zvukový signál potvrdí její aktivaci; její vypnutí je provázeno jedním zvukovým signálem.

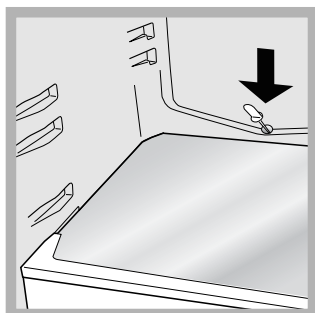
Odstranění námrazy ze zařízení

! Dodržujte níže uvedené pokyny.

K odmrazování zařízení nepoužívejte ostré a zahrocené předměty, které by mohly trvale poškodit chladicí okruh.

Odstranění námrazy z chladicího prostoru

Chladnička je vybavena systémem automatického odstraňování námrazy: Voda je odváděna směrem k zadní části příslušným vypouštěcím otvorem (viz obrázek), kde se



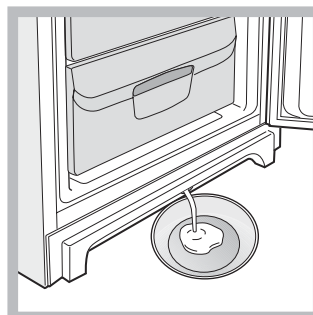
za pomoci tepla uvolňovaného z kompresoru odpaří. Jediná operace, kterou musíte pravidelně provádět, spočívá ve vyčištění vypouštěcího otvoru s cílem zabezpečit plynulý odvod vody.

Odstranění námrazy

z mrazicího prostoru

Když je vrstva námrazy vyšší než 5 mm, je třeba provést její manuální odstranění:

1. Den předem stiskněte tlačítko SUPER FREEZE (rozsvítí se žlutá kontrolka SUPER FREEZE) za účelem dodatečného ochlazení potravin.
2. K vypnutí funkce dojde automaticky po uplynutí 24 hodin nebo kdykoli opětovným stisknutím tlačítka SUPER FREEZE; nyní přetočte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy ● a mějte na paměti, že následkem této operace bude také vypnutí chladničky.
3. Zabalte mražené i zmražené potraviny do listů papíru a uložte je na chladné místo.
4. Nechte pootevřená dvířka až do úplného rozpuštění námrazy; urychlete operaci umístěním nádob s vlažnou vodou do mrazicího prostoru.



5. Některá zařízení jsou vybavena DRENÁŽNÍM SYSTÉMEM sloužícím k odvádění vody směrem ven (viz obrázek).

6. Před opětovným zapnutím zařízení důkladně vyčistěte a osušte mrazicí prostor.

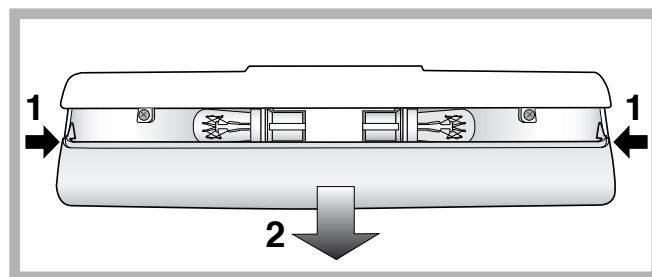
7. Před vložením jídel do mrazničky vyčkejte přibližně 2 hodiny, aby se obnovily ideální podmínky pro konzervaci.

Výměna žárovky

Při výměně žárovky osvětlení chladicího prostoru odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Řiďte se níže uvedenými pokyny.

Přístup k žárovce po odstranění ochranného krytu způsobem naznačeným na obrázku.



Vyměňte ji za obdobnou, s příkonem uvedeným na ochranném krytu (15 W nebo 25 W).



Opatření a rady

CZ

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a musí být pozorně přečtena.

 Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie:
- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů;
 - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů;
- 2002/96/CE.

Základní bezpečnostní opatření

- Zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení musí být používáno k uložení a ke zmrazování jídel, pouze dospělými osobami, dle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno na otevřeném prostoru, a to ani v případě, jedná-li se o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama nebo mokřýma rukama či nohama.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích součástí: existuje nebezpečí popálení nebo poranění.
- Neodpojujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu potáhnutím za kabel, ale řádným uchopením zástrčky.
- Před zahájením čištění a údržby je třeba odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. K odstranění nebezpečí zásahu elektrickým proudem nestačí nastavit otočný knoflík REGULACE TEPLoty do polohy ● (vypnuté zařízení).
- Při výskytu závady v žádném případě nezasahujte do vnitřních mechanismů ve snaze ji odstranit.
- Uvnitř jednotlivých prostor určených ke konzervaci mražených potravin nepoužívejte ostré a zahrocené předměty ani elektrická zařízení, která nejsou doporučena výrobcem.
- Nevkládejte si do úst kostky ledu, které byly právě vytaženy z mrazničky.
- Toto zařízení se považuje za nevhodné pro použití ze strany osob (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osob bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, kdy jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost ohledně použití zařízení. Děti by měly být neustále pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: dodržujte místní předpisy za účelem opětovného využití obalů.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

Úspora energií a ochrana životního prostředí

- Nainstalujte zařízení do chladného a dobře větraného prostředí, nevystavujte jej působení přímého slunečního světla a neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla.
- Při vkládání a vyjímání potravin udržujte dvířka co nejméně otevřená. Každé otevření dvířek způsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zařízení nadměrným množstvím potravin: dobrá konzervace je podmíněna volným pohybem chladu. Když se zabrání cirkulaci, kompresor bude pracovat nepřetržitě.
- Nevkládejte ještě teplá jídla: zvýšila by vnitřní teplotu a přinutila kompresor k nadměrnému výkonu, provázenému plýtváním elektrickou energií.
- V případě vytvoření námrazy odmrázte zařízení (viz Údržba); vrstva ledu o velké tloušťce způsobuje obtížné odevzdávání chladu potravinám a zvyšuje spotřebu energie.
- Udržujte těsnění ve funkčním stavu a v čistotě, aby řádně doléhala na dvířka a neumožňovala únik chladu (viz Údržba).

Závady a způsob jejich odstranění

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve, než se obrátíte na Servisní službu (viz *Servisní služba*), s pomocí následujícího seznamu zkontrolujte, zda se nejedná o snadno odstranitelný problém.

Závady:

Nedochází k rozsvícení zelené kontrolky NAPÁJENÍ.

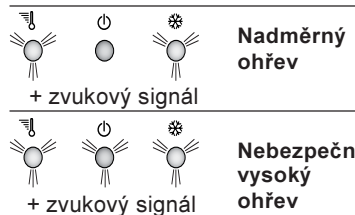
Nedochází k uvedení motoru do chodu.

Kontrolky svítí slabým světlem.

a) Je zapnut akustický signál alarmu.

b) Je zapnut akustický signál alarmu a blikají dvě žluté kontrolky.

c) Je zapnut akustický signál alarmu a blikají dvě žluté kontrolky a jedna zelená.



Bliká zelená kontrolka NAPÁJENÍ.

Chladnička a mraznička chladí nedostatečně.

Potraviny v mrazničce se zmrazují příliš.

Motor zůstává v chodu bez přerušení.

Ventilátor PURE WIND se neotáčí

Zařízení vydává nadměrný hluk.

Teplota některých vnějších částí chladničky je vysoká

Na dně chladničky se nachází voda.

Možné příčiny / Způsob odstranění:

• Zástrčka není zastrčena do zásuvky elektrického rozvodu nebo řádně nedoléhá nebo byla přerušena dodávka elektrického proudu v celém bytě/domě.

• Zařízení je vybaveno jističem (viz *Uvedení do provozu a použití*).

• Odpojte zástrčku a opětovně ji zasuňte do zásuvky po jejím otočení kolem osy.

a) Dvířka chladničky zůstala otevřena déle než dvě minuty.

K vypnutí akustického signálu dojde při zavření dvířek. Nebo nebylo provedeno správné vypnutí (viz *Údržba*).

b) Zařízení signalizuje nadměrný ohřev mrazničky.

Doporučuje se provést kontrolu stavu potravin: Mohlo by být potřebné je vyhodit.

c) Zařízení signalizuje nebezpečně vysoký ohřev mrazničky. Uložené potraviny je třeba vyhodit.

b/c) V prvním případě bude mraznička udržována na teplotě kolem 0 °C, aby nedošlo k rozmrazení potravin. Ve druhém případě se bude udržovat teplota kolem -18 °C.

Za účelem vypnutí akustického signálu: otevřete a zavřete dvířka chladničky.

Za účelem obnovení běžné činnosti: přetočte otočný knoflík REŽIMU

ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy ● (vypnuta) a opětovně zapněte zařízení.

• Zařízení nefunguje předepsaným způsobem. Obratě se na servisní službu

• Dvířka řádně nedoléhají nebo jsou poškozena těsnění.

• Dvířka jsou otevírána příliš často.

• Otočné knoflíky REŽIMU ČINNOSTI se nenacházejí ve správné poloze (viz *Popis*).

• Chladnička nebo mraznička je příliš naplněna.

• Otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI se nenachází ve správné poloze (viz *Popis*).

• Potraviny se dotýkají zadní stěny.

• Bylo stisknuto tlačítko SUPER FREEZE (rychlé ochlazení): Žlutá kontrolka SUPER FREEZE je rozsvícena nebo bliká (viz *Popis*).

• Dvířka nejsou správně zavřena nebo jsou otevírána příliš často.

• Teplota vnějšího prostředí je příliš vysoká.

• Tloušťka námrazy přesahuje 2-3 mm (viz *Údržba*).

• K aktivaci systému PURE WIND dochází automaticky pouze v případě, že je třeba obnovit optimální podmínky uvnitř chladicího prostoru.

• Zařízení nebylo řádně uvedeno do vodorovné polohy (viz *Instalace*).

• Zařízení bylo nainstalováno mezi kusy nábytku nebo předměty, které vibrují a vydávají hluk.

• Chladicí plyn uvnitř zařízení produkuje lehký hluk i při zastaveném kompresoru: Nejedná se o závadu, ale o zcela běžný jev.

• Vysoké teploty jsou potřebné k zabránění tvorby kondenzátu ve specifických zónách výrobku.

• Vypouštěcí otvor pro odvod vody je ucpan (viz *Údržba*).

Dříve, než se obrátíte na servisní službu:

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.

Uveďte:

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

model				výrobní číslo			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V~	Hz	150 W	Fuse	A	Max 15		
Total	340	75	Frez.	Capac	Class		
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipusťte instalaci jiných než originálních náhradních dílů.